

Quick®

CE REV 004B

High Quality Nautical Equipment

DYLAN

DN 1512

DN 1512 D

DN 1712

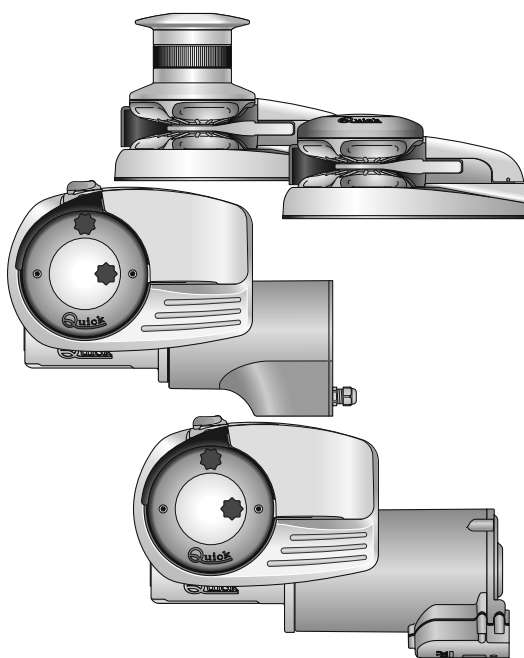
DN 1712 D

DN 1724

DN 1724 D

DN 2024

DN 2024 D



- IT** Manuale d'uso
- GB** User's Manual
- FR** Manuel de l'utilisateur
- DE** Benutzerhandbuch
- ES** Manual del usuario

SALPA ANCORA VERTICALI
VERTICAL WINDLASSES
GUINDEAUX VERTICAUX
VERTIKAL ANKERWINDEN
MOLINETES VERTICALES



IT INDICE

Pag. 4	Caratteristiche tecniche	Pag. 7	Usò - Avvertenze importanti
Pag. 5	Installazione	Pag. 8/9	Manutenzione
Pag. 6	Schema di collegamento	Pag. 10/11	Set

GB INDEX

Pag. 12	Technical data	Pag. 15	Usage - Warning
Pag. 13	Installation	Pag. 16/17	Maintenance
Pag. 14	Connection diagram	Pag. 18/19	Set

FR SOMMAIRE

Pag. 20	Caractéristiques techniques	Pag. 23	Utilisation - Avertissements importants
Pag. 21	Installation	Pag. 24/25	Entretien
Pag. 22	Schéma de câblage	Pag. 26/27	Groupe

DE INHALTSANGABE

Seite 28	Technische Eigenschaften	Seite 31	Gebrauch - Wichtige Hinweise
Seite 29	Montage	Seite 32/33	Wartung
Seite 30	Anschlussplan	Seite 34/35	Gruppe

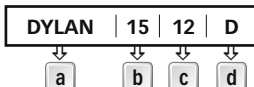
ES INDICE

Pág. 36	Características técnicas	Pág. 39	Usò - Advertencias importantes
Pág. 37	Instalación	Pág. 40/41	Mantenimiento
Pág. 38	Esquema de montaje	Pág. 42/43	Grupo

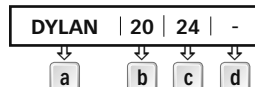


COME SI LEGGE IL MODELLO DEL SALPA ANCORA:

1° ESEMPIO:
DYLAN1512D



2° ESEMPIO:
DYLAN2024



a

Nome della serie:

[DYLAN] = base ovale
in acciaio inox AISI 316 e alluminio
anodizzato in ossido duro

b

Potenza motore:

[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W

c

Tensione alimentazione motore:

[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Campana:

[D] = con campana
[-] = senza campana

MODELLO	DYLAN - / D			
POTENZA MOTORE	1500W	1700W		2000W
Tensione motore	12V	12V	24V	24V
Tiro istantaneo massimo	1100 Kg (2425 lb)	1100 Kg (2425 lb)	1200 Kg (2650 lb)	1300 Kg (2866 lb)
Carico di lavoro massimo	400 Kg (882 lb)	470 Kg (1036 lb)	570 Kg (1256 lb)	750 Kg (1653 lb)
Carico di lavoro	135 Kg (298 lb)	155 Kg (342 lb)	190 Kg (419 lb)	250 Kg (551 lb)
Assorbimento corrente al carico di lavoro (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Velocità massima di recupero (2)	m/min 35.2 (115 ft/min)	33.5 (110 ft/min)	39 (128 ft/min)	35.0 (115 ft/min)
Velocità di recupero al carico di lavoro (2)	m/min 19 (62.3 ft/min)	16.2 (53.1 ft/min)	20.8 (68 ft/min)	22.3 (73 ft/min)
Sezione minima cavi motore (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)
Interruttore di protezione (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Spessore coperta (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)			30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Peso - modello senza campana	25.8 Kg (57 lb)	26.2 Kg (58 lb)	26.4 Kg (58 lb)	31.4 Kg (69 lb)
Peso - modello con campana	27.8 Kg (61 lb)	28.2 Kg (62 lb)	28.8 Kg (58 lb)	33.4 Kg (73.5 lb)

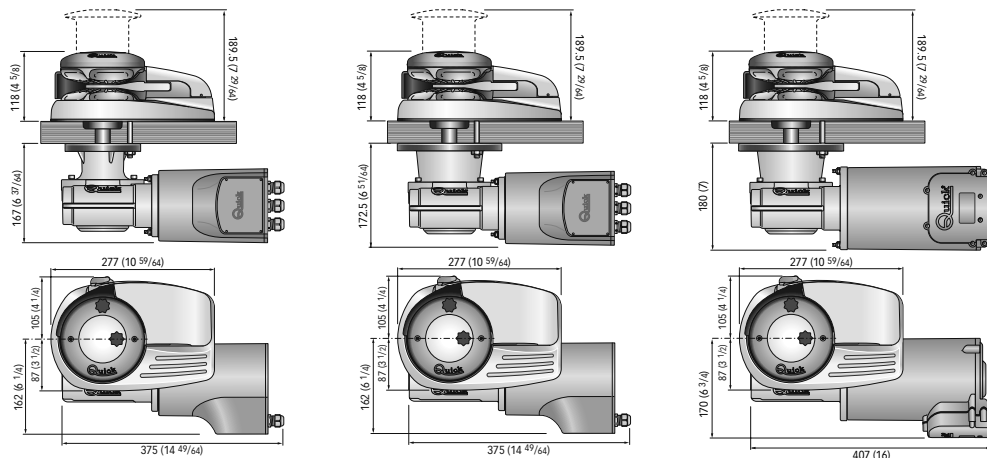
(1) Dopo un primo periodo d'uso. • (2) Misure effettuate con barbotin per catena da 12/13 mm. • (3) Valore minimo consigliato per una lunghezza totale L<20m (Vedi pag. 28/29). Calcolare la sezione in funzione della lunghezza del collegamento. • (4) Con interruttore specifico per correnti continue (DC) e ritardato (magneto-termico o magneto-idraulico). • (5) Su richiesta possono essere forniti alberi e prigionieri per spessori di coperta maggiori.

BARBOTIN (*)	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
Catena supportata	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Cima supportata (**)	5/8" - 3/4"				3/4"		

(*) Per i codici dei barbotin fare riferimento all'esplosivo a pag. 8.

(**) I valori in tabella si riferiscono ad una cima in poliestere a 3 legnoli con la giunzione cima/catena secondo il sistema "Quick®".

DIMENSIONI DEI MODELLI mm (inch) - DYLAN 1500 / 1700 / 2000 W - / D



Quick® si riserva il diritto di apportare modifiche alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio e al contenuto di questo manuale senza alcun preavviso. In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.



PRIMA DI UTILIZZARE IL SALPA ANCORA LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONSULTARE IL RIVENDITORE QUICK®.

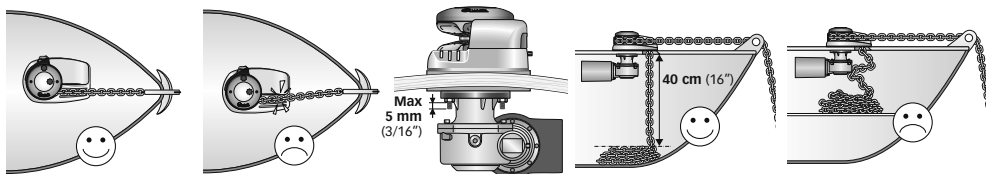
- ⚠ **ATTENZIONE:** i salpa ancora Quick® sono stati progettati e realizzati per salpare l'ancora. ⚠ Non utilizzare questi apparecchi per altri tipi di operazioni. ⚠ Quick® non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio. ⚠ Il salpa ancora non è progettato per sostenere carichi generati in particolari condizioni atmosferiche (burrasca). ⚠ Disattivare sempre il salpa ancora quando non è in uso. ⚠ Accertarsi che non vi siano bagnanti nelle vicinanze prima di calare l'ancora. ⚠ La giunzione tra la cima e la catena deve avere dimensioni ridotte per poter scorrere agevolmente dentro la sagoma del barbotin. Per qualsiasi problema o richiesta contattare l'assistenza Quick®. ⚠ Per maggiore sicurezza, nel caso in cui uno si danneggi suggeriamo di installare almeno due comandi per l'azionamento del salpa ancora.
- ⚠ Consigliamo l'uso dell'interruttore magneto-idraulico Quick® come sicurezza per il motore. ⚠ Bloccare la catena con un fermo prima di partire per la navigazione. ⚠ La scatola teleruttori o teleinvertitori deve essere installata in un luogo protetto da possibili entrate d'acqua. ⚠ Dopo aver completato l'ancoraggio, fissare la catena o cima a punti fissi quali chian stopper o bitta.
- ⚠ Per prevenire rilasci non voluti l'ancora deve essere fissata, il salpa ancora non deve essere usato come unica presa di forza.
- ⚠ Isolare il salpa ancora dall'impianto elettrico durante la navigazione (disinserire l'interruttore di protezione del motore) e bloccare la catena ad un punto fisso dell'imbarcazione.

LA CONFEZIONE CONTIENE: salpa ancora (top + motoriduttore) - cassetta teleruttori - guarnizione della base - dima di foratura - leva - viterie (per l'assemblaggio) - manuale di istruzioni - condizioni di garanzia.

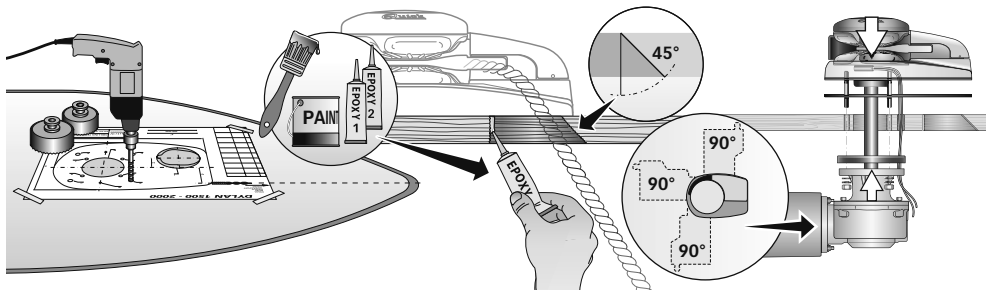
ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE: trapano con punte: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") e Ø 11 mm (7/16"); a tazza Ø 80 mm (3" 9/64); chiave esagonale: 13 mm.

ACCESSORI QUICK® CONSIGLIATI: deviatore da pannello (mod. 800) - Pulsantiera stagna (mod. HRC 1002) - Pulsante a piede (mod. 900) - Interruttore magneto-idraulico - Conta catena per l'ancoraggio (mod. CHC 1102M e CHC 1202M) - Sistema di comando via radio (mod. 1302,1352; 02, 302).

REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE: il salpa ancora va posizionato allineando il barbotin con il puntale di prua. Verificare che le superfici superiore e inferiore della coperta siano più parallele possibili; se ciò non dovesse accadere compensare opportunamente la differenza (la mancanza di parallelismo potrebbe causare perdite di potenza del motore). Lo spessore di coperta dovrà essere compreso fra i valori indicati in tabella. Se si avessero spessori differenti è necessario consultare il rivenditore Quick®. Non devono esistere ostacoli sotto coperta per il passaggio di cavi, cima e catena, la poca profondità del gavone potrebbe provocare inceppamenti.



PROCEDURA DI MONTAGGIO: stabilita la posizione ideale praticare i fori utilizzando la dima di foratura fornita a corredo. Rimuovere il materiale in eccesso dal foro di passaggio della catena/cima, rifinirlo e lisciarlo con un prodotto specifico (vernice marittima, gel o resina epossidica) assicurando il libero passaggio della catena/cima. Posizionare la parte superiore, inserendo la guarnizione fra la coperta e la base e collegare a questa la parte inferiore, infilando l'albero nel riduttore. Fissare il salpa ancora avvitando i dadi sui prigionieri di bloccaggio. Collegare i cavi di alimentazione provenienti dal salpa ancora al teleruttore.



- ⚠ **ATTENZIONE:** prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione su cavi.

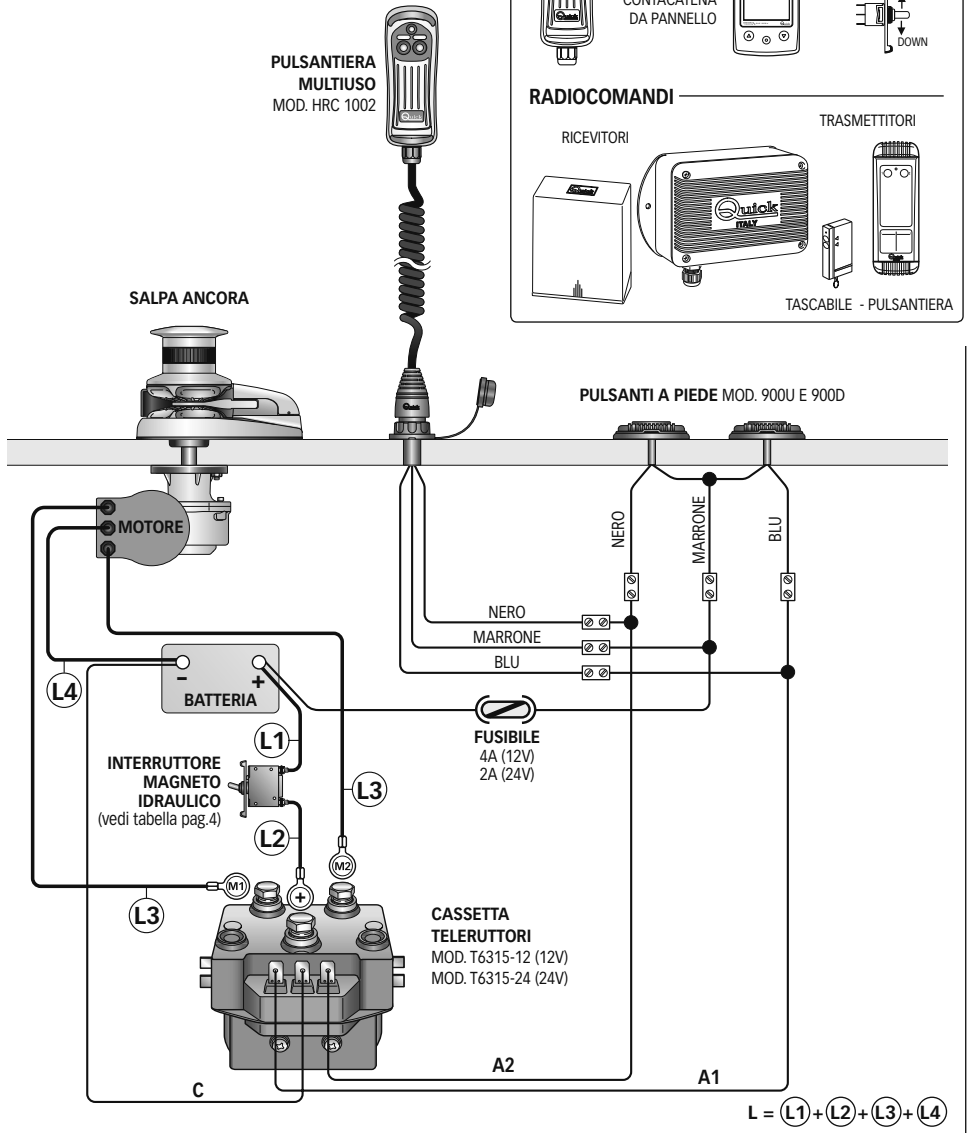


IT





SCHEMA DI COLLEGAMENTO

SISTEMA BASE

SCHEMA DI COLLEGAMENTO
GENERALE PAG. 44







-  **ATTENZIONE:** non avvicinare parti del corpo o oggetti alla zona in cui scorrono catena, cima e barbotin. Accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul salpa ancora (anche quando si utilizza la leva per allentare la frizione); infatti persone dotate di comando a distanza del salpa ancora (pulsantiera remota o radiocomando) potrebbero accidentalmente attivarlo.
-  **ATTENZIONE:** Bloccare la catena con un fermo prima di partire per la navigazione.
-  **ATTENZIONE:** Non attivare elettricamente il salpa ancora con la leva inserita nella campana o nel coperchio del barbotin.
-  **ATTENZIONE:** Quick® consiglia di utilizzare un interruttore specifico per correnti continue (DC) e ritardato (magneto termico o magneto idraulico) per proteggere la linea del motore da surriscaldamenti o corto circuiti. L'interruttore può essere utilizzato per isolare il circuito di comando del salpa ancora evitando così azionamenti accidentali.

USO DELLA FRIZIONE Il barbotin è reso saldo all'albero principale (19, 20, 21 o 22) dalla frizione (8 e 10). La frizione si apre (stacco) utilizzando la leva (1) che inserita nella bussola (7) della campana o del coperchio barbotin (2), dovrà ruotare in senso antiorario. Ruotando in senso orario si provocherà la chiusura (attacco) della frizione.


PER SALPARE Accendere il motore dell'imbarcazione. Assicurarsi che la frizione sia serrata ed estrarre la leva. Premere il pulsante UP del comando a vostra disposizione. Se il salpa ancora si arresta senza che l'interruttore magneto-idraulico (o magnetotermico) sia scattato, attendere qualche secondo e riprovare (evitare una pressione continuata del pulsante). Se l'interruttore magneto-idraulico (o magnetotermico) è scattato, riattivare l'interruttore e attendere qualche minuto prima di riprendere a salpare. Se, dopo ripetuti tentativi, il salpa ancora continua a bloccarsi consigliamo di manovrare l'imbarcazione per disincagliare l'ancora. Controllare la salita degli ultimi metri di catena per evitare danni alla prua.

PER CALARE La calata dell'ancora si può effettuare tramite comandi elettrici oppure manualmente. Per effettuare l'operazione manualmente occorre aprire la frizione lasciando libero il barbotin di girare sul proprio asse e trascinare la catena o la cima in acqua. Per frenare la caduta dell'ancora bisogna ruotare la leva in senso orario. Per calare l'ancora elettricamente occorre premere il pulsante DOWN del comando a vostra disposizione. In questo modo la calata è perfettamente controllabile e lo svolgimento della catena o della cima è regolare. Per evitare sollecitazioni sul salpa ancora, una volta ancorati, bloccare la catena con un fermo oppure fissarla ad un punto saldo con una cima.

RECUPERO MANUALE (versione senza campana) Interrompere l'alimentazione elettrica del salpa ancora. Agire sul comando (32/33) per attivare il blocco (31) sul barbotin (9); aprire la frizione (almeno due giri della bussola in senso antiorario), inserire la leva (1) nell'apposita sede del coperchio barbotin (4) e recuperare manualmente la catena facendo ruotare la leva in senso orario. Terminata la procedura di recupero manuale, rimuovere la leva dalla sua sede e inserirla nella bussola (2) per serrare la frizione.  Estrarre la leva (1) dal coperchio barbotin (4). Sbloccare il barbotin (9) agendo sulla leva di comando (32/33). Ripristinare l'alimentazione elettrica del salpa ancora.

RECUPERO MANUALE (versione con campana) Interrompere l'alimentazione elettrica del salpa ancora. Agire sul comando (32/33) per attivare il blocco (31) sul barbotin (9). Con la leva (1) svitare completamente la bussola (7), estrarre la campana (6) e montare il recupero manuale (45) sul barbotin con le apposite viti (5). Inserire la leva (1) nell'apposita sede del recupero (45) e recuperare manualmente la catena facendo ruotare la leva in senso orario. Terminata la procedura di recupero manuale, rimuovere la leva dalla sua sede, reinserire la campana e avvitare la bussola (7) per serrare la frizione.  Estrarre la leva (1) dalla bussola (7). Sbloccare il barbotin (9) agendo sulla leva di comando (32/33). Ripristinare l'alimentazione elettrica del salpa ancora.


USO DELLA CAMPANA

-  **ATTENZIONE:** Prima di eseguire operazioni di tonneggio, accertarsi che l'ancora e relativa cima o catena siano fissate saldamente ad una bitta o ad altro punto resistente dell'imbarcazione.

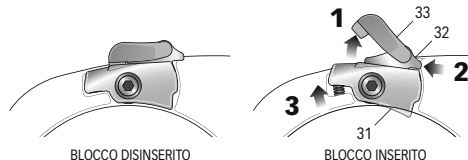
Per l'uso indipendente della campana (6), agire sul comando (32/33) per attivare il blocco (31) sul barbotin (9). Con la leva (1) aprire la frizione (almeno due giri della bussola in senso antiorario). Rimuovere la leva dalla bussola (7), avvolgere la cima sulla campana in senso antiorario (almeno 3 giri). Attivare il comando DOWN del salpa ancora mantenendo in tensione la cima durante il recupero. Variando questa tensione in fase di recupero è possibile modificare la velocità di avvolgimento della cima.

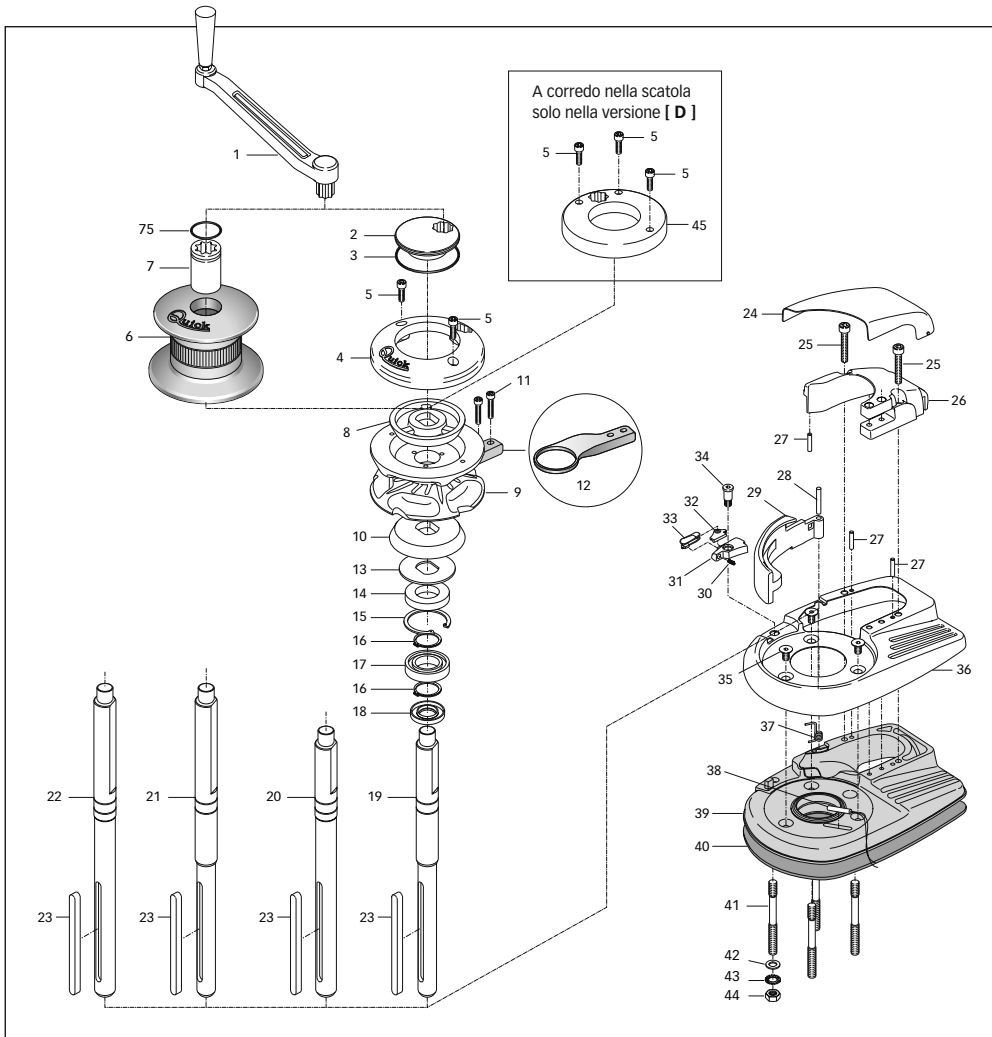
-  **ATTENZIONE:** durante il recupero, mantenere un'adeguata distanza di sicurezza tra mani e campana salpa ancora.

Terminata la procedura di recupero serrare la frizione stringendo la bussola del barbotin in senso orario e assicurare la cima ad una bitta o ad altro punto resistente dell'imbarcazione.

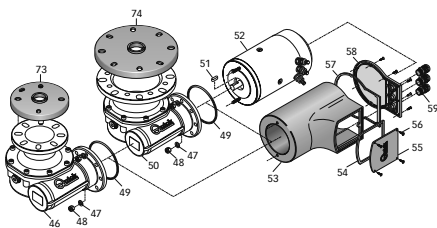
-  **ATTENZIONE:** Prima di salpare l'ancora sbloccare il barbotin. Accertarsi che il comando (32/33), che attiva il blocco sul barbotin, sia disattivato.

- 1)** Sbloccare la sicurezza blocco barbotin (33).
- 2)** Scorrere il comando blocco barbotin (32) verso poppa.
- 3)** Inserimento automatico del blocco barbotin (31).

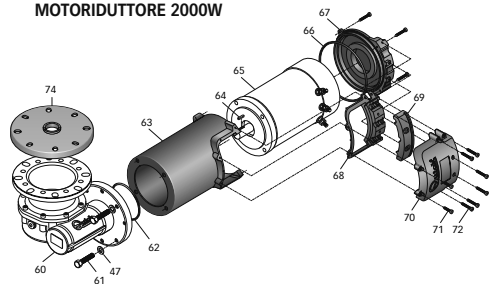




MOTORIDUTTORE 1500 - 1700W



MOTORIDUTTORE 2000W





POS.	DENOMINAZIONE	CODICE			
1	Leva salpa piegata	ZSLMSH000000	52A	Motore 1500W 12V	EMF071200000
2	Bussola frizione "DN" cromata	SGMSD1500000	52B	Motore 1700W 12V	EMF101200000
3	O-ring	PGR033000000	52C	Motore 1700W 24V	EMF102400000
4	Coperchio barbotin	SGMSGB10AL00	53	Carter 1500/1700W	PCCCPM100000
5	Vite M5x16	MBV0516MXCE0	54	Guarnizione morsetteria 1000W	PCGPMMR00000
6	Campana	MBV0515DNR01	55	Coperchio morsetteria 1000W	PCCPPMMR0000
7	Bussola frizione "DN" cromata	SGMSDCPDN150	56	Vite	MBV02213AXSC
8	Cono frizione superiore	SLMSF15DND00	57	Guarnizione fondo 1000W	PGGPMFN00000
9A	Barbotin 1500W 10mm - 3/8"	ZSB151038000	58	Coperchio fondo 1000W	PCCPPMFN0000
9B	Barbotin 1500W 12/13mm	ZSB151213000	59	Passacavo	PPM20B000000
10	Cono frizione inferiore	SLMSF15DNN00	60	Riduttore - Quick TG70 2000W	SLMR20TG7000
11	Vite 6x35	MBV0635MXCE0	61	Vite	MBV0825MXE00
12	Staccacatena	MSNDN0000000	62	O-ring riduttore2000W	-
13	Rondella di rinforzo	MBR307025X00	63	Carter motore 2000/2300W	PCCCPM200000
14	Paraolio 30x5x10	PGPRL3055100	64	Chiavetta 6x6x30	MBH0606030X0
15	Anello elastico interno	MBAN5520Y000	65	Motore 2000W 24V	EMF202400000
16	Anello elastico esterno	MBAE3015Y000	66	O-ring coperchio fondo	PGR035250000
17	Cuscinetto	MBJ600600000	67	Coperchio fondo	PCCPPMFN2000
18	Paraolio 30x50x7	PGPRL3050070	68	Guarnizione morsetteria inf.	PCGPMMR2N000
19	Albero corto 1500W	MSAS15367R00	69	Guarnizione morsetteria sup.	PCGPMMR2S000
20	Albero corto 1700/2000W	MSAS20367R00	70	Coperchio morsetteria sup.	PCCPPMMR2000
21	Albero lungo 1500W	MSAS15447R00	71	Vite autofilettante M3.9x22	MBV03922AXCC
22	Albero lungo 1700/2000W	MSAS20447R01	72	Vite autofilettante M3.9x32	MBV03932AXCC
23	Chiavetta	MBH0807140X0	73	Guarniz. flangia ridut. TOP TG50	PGFLRDTG5000
24	Cover guida catena DN inox	SPMSGG15DN00	74	Guarniz. flangia ridut. TOP TG60	PGFLRDTG6000
25	Vite M8x45	MBV0845MXCE0	75	O-ring bussola	PGR031500000
26	Supporto guida catena	SGMSN15DN000			
27	Spina 5x25	MBSC05025A00			
28	Perno tendicima	PDSCCCAL000			
29	Leva tendicima	PDLVTD150000			
30	Molla blocco barbotin	MMBLBRATC000			
31	Leva blocco barbotin	MSH10ATCX000			
32	Comando leva blocco barbotin	MSVLBBATCX00			
33	Sicurezza comando leva blocco	PDSCLVBB0000			
34	Perno blocco barbotin	MSVPR10ATC00			
35	Vite 8x16	MBV0816MXTSC			
36	Cover base DN inox	SPMSGB15DN00			
37	Molla tendicima	MMTC15DFC000			
38	Sensore Reed	KNREEDCL0000			
39	Base salpa DN	SGMSC15DN000			
40	Guarnizione Dylan	PGBSC15DN000			
41A	Prigioniero 8x80	MBP080807X00			
41B	Prigioniero 10x80	MBP100800X00			
42A	Rondella 1500W	MBR08X000000			
42B	Rondella 1700/2000W	MBR10X000000			
43A	Rondella dentellata 1500W	MBR08XDE0000			
43B	Rondella dentellata 1700/2000W	MBG10X000000			
44A	Dado 1500W	MBD08MXEN000			
44B	Dado 1700/2000W	MBD10MXEN000			
45	Insero per recupero manuale	PDRM15000000			
46	Riduttore - Quick TG70 1500W	SLMR15TG7000			
47	Rondella	MBR061815X00			
48	Dado autobloccante	MBD06MXET000			
49	O-ring riduttore1500/1700W	-			
50	Riduttore - Quick TG70 1700W	SLMR17TG7000			
51	Chiavetta 5x5x15	MBH050515F00			



ATTENZIONE: accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul salpa ancora; rimuovere con cura la catena o cima dal barbotin o la cima dalla campana.

Il salpa ancora Quick® sono costituiti da materiali resistenti all'ambiente marino: è indispensabile, in ogni caso, rimuovere periodicamente i depositi di sale che si formano sulle superfici esterne per evitare corrosioni e di conseguenza danni all'apparecchio.

Lavare accuratamente con acqua dolce le superfici e le parti in cui il sale può depositarsi.

Smontare una volta all'anno il barbotin e la campana attenendosi alla seguente sequenza:

VERSIONE CON CAMPANA

Con la leva (1) svitare la bussola (7); estrarre la campana (6) ed il cono frizione superiore (8); svitare le viti di fissaggio (11) dello stacca catena (12) e rimuoverlo; estrarre il barbotin (9).

VERSIONE SENZA CAMPANA

Con la leva (1) svitare la bussola (2) e le viti (5); estrarre il coperchio barbotin (4) ed il cono frizione superiore (8); svitare le viti di fissaggio (11) dello stacca catena (12) e rimuoverlo; estrarre il barbotin (9).

Pulire ogni parte smontata affinché non si verifichino attacchi di corrosione e ingrassare (con grasso marino) il filetto dell'albero (19, 20, 21 o 22) e il barbotin (9) dove appoggiano i conetti frizione (8 e 10).

Rimuovere eventuali depositi di ossido sui morsetti della cassetta teleruttori; cospargerli di grasso.



IT

SET

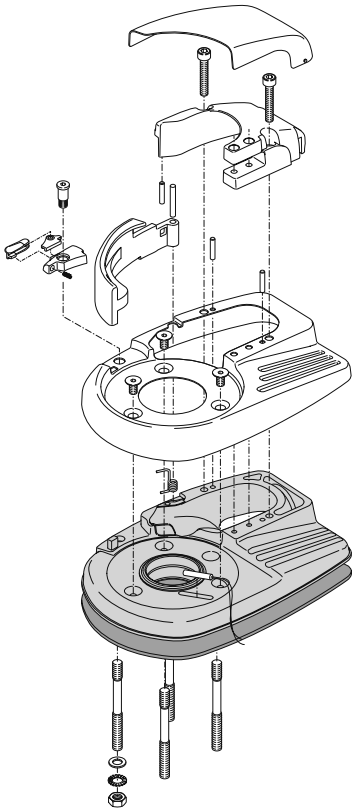


CAMPANA COMPLETA - DYLAN

OSP CAMPANA SALPA 1500/2000W "DN"

CODICE

FVSSMSE10DN0A00

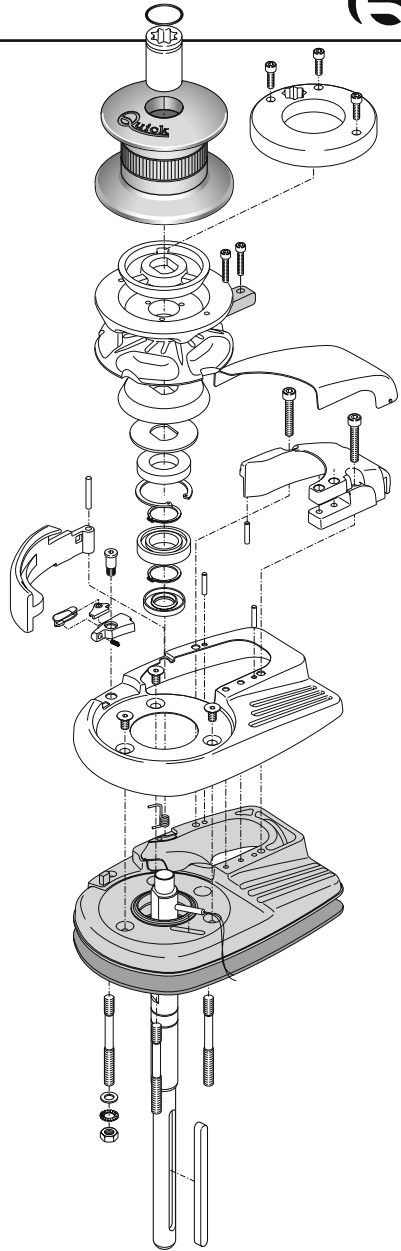


BASE COMPLETA - DYLAN

OSP BASE SALPA 1500/2000W
SERIE DN COMP

CODICE

FVSSBDN15000A00

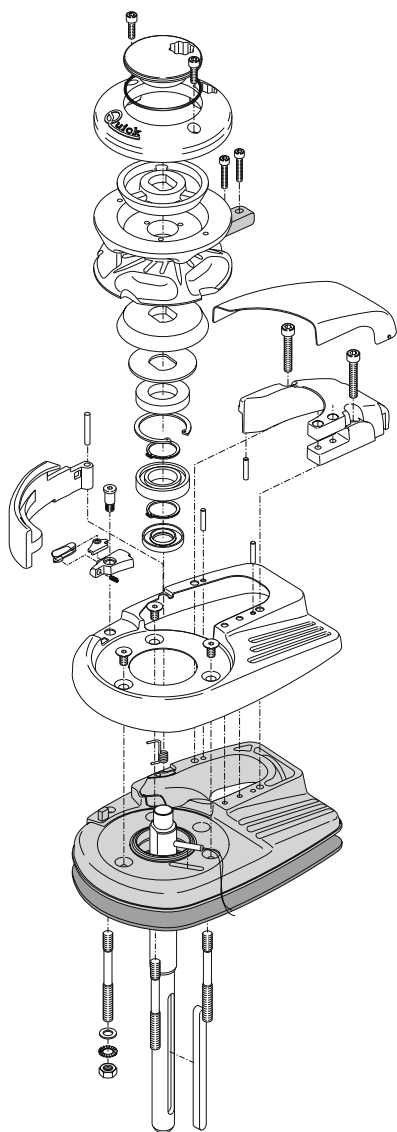


TOP CON CAMPANA - DYLAN

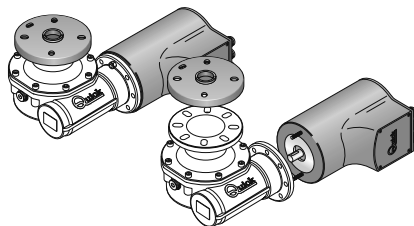
- OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"
- OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM
- OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"
- OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM

CODICE

- FVSSTDN15010A00
- FVSSTDN15012A00
- FVSSTDN20010A00
- FVSSTDN20012A00

**TOP SENZA CAMPANA - DYLAN**

	CODICE
OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDN15D10A00
OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDN15D12A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDN20D10A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM	FVSSTDN20D12A00

**MOTORIDUTTORE**

OSP MOTORIDUTTORE 1500W 12V QUICK

CODICE

FVSSR1512Q00A00

RIDUTTORE

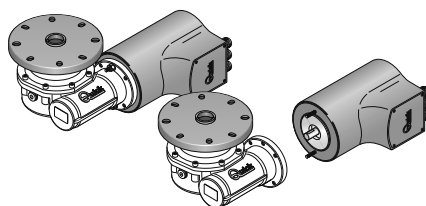
OSP RIDUTTORE 1500W SALPA QUICK TG70

FVSSMR15TG70A00

MOTORE

OSP MOTORE SALPANCORA 1500W 12V

FVSSM1512000A00

**MOTORIDUTTORE**

OSP MOTORIDUTTORE 1700W 12V QUICK

CODICE

FVSSR1712QR0A00

OSP MOTORIDUTTORE 1700W 24V QUICK

FVSSR1724QR0A00

RIDUTTORE

OSP RIDUTTORE 1700W QUICK TG70

FVSSMR17TG70A00

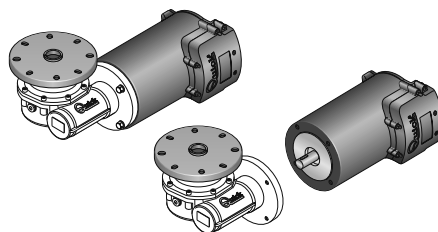
MOTORE

OSP MOTORE SALPANCORA 1700W 12V

FVSSM1712000A00

OSP MOTORE SALPANCORA 1700W 24V

FVSSM1724000A00

**MOTORIDUTTORE**

OSP MOTORIDUTTORE 2000W 24V QUICK

CODICE

FVSSR2024Q00A00

RIDUTTORE

OSP RIDUTTORE 2000W QUICK TG70

FVSSMR20TG70A00

MOTORE

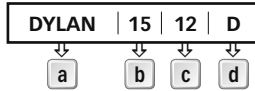
OSP MOTORE SALPANCORA 2000W 24V

FVSSM2024000A00

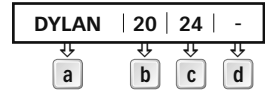


HOW TO IDENTIFY THE WINDLASS THROUGH THE CODE:

1° EXAMPLE:
DYLAN1512D



2° EXAMPLE:
DYLAN2024



a

Name of the line:

[DYLAN] = oval base in stainless steel AISI 316 and anodized aluminium in hard oxide

b

Motor power:

[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W

c

Motor supply voltage:

[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Drum:

[D] = with drum
[-] = without drum

MODEL	DYLAN - / D			
	1500W	1700W		2000W
Motor supply voltage	12V	12V	24V	24V
Maximum pull	1100 Kg (2425 lb)	1100 Kg (2425 lb)	1200 Kg (2650 lb)	1300 Kg (2866 lb)
Maximum working load	400 Kg (882 lb)	470 Kg (1036 lb)	570 Kg (1256 lb)	750 Kg (1653 lb)
Working load	135 Kg (298 lb)	155 Kg (342 lb)	190 Kg (419 lb)	250 Kg (551 lb)
Current absorption @ working load (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Maximum chain speed (2)	m/min 35.2 (115 ft/min)	33.5 (110 ft/min)	39 (128 ft/min)	35.0 (115 ft/min)
Max. chain speed @ working load (2)	m/min 19 (62.3 ft/min)	16.2 (53.1 ft/min)	20.8 (68 ft/min)	22.3 (73 ft/min)
Motor cable size (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)
Protection circuit breaker (5)	100 A	100 A	60 A	80 A
Deck thickness (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)			30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Weight - model without drum	25.8 Kg (57 lb)	26.2 Kg (58 lb)	26.4 kg (58 lb)	31.4 Kg (69 lb)
Weight - model with drum	27.8 Kg (61 lb)	28.2 Kg (62 lb)	28.8 Kg (58 lb)	33.4 Kg (73.5 lb)

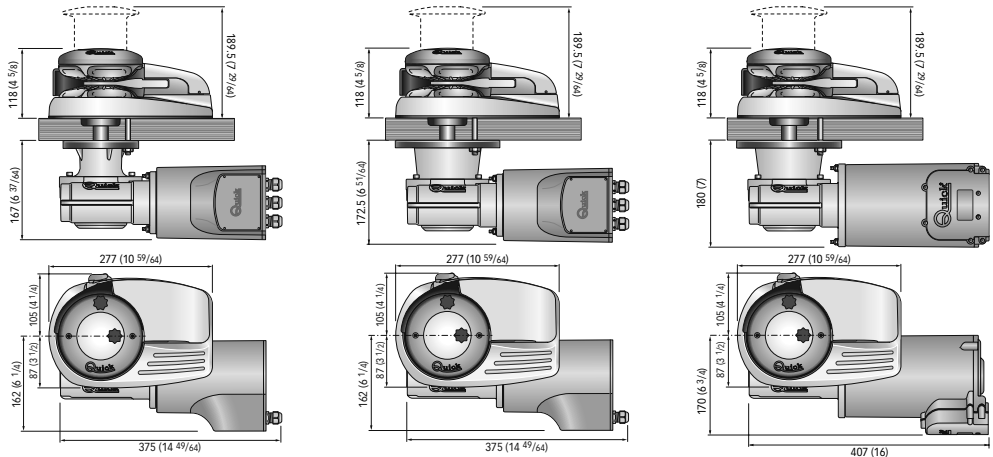
(1) After an initial period of use. • (2) Measurements taken with a gypsy for a 12/13 mm chain. • (3) Minimum allowable value for a total length L<20m (see pag. 28/29). Determine the cable size according to the length of the wiring. • (4) With circuit breaker designed for direct currents (DC) and delayed-action (thermal-magnetic or hydraulic-magnetic). • (5) On request, shafts and studs can be supplied for greater deck thicknesses.

GYPSY (*)	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
Chain size	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Rope size (**)	5/8" - 3/4"				3/4"		

(*) For the gypsy codes, please consult the exploded drawing on page 16.

(**) The values in the table refer to a three-strand polyester rope with a rope/chain splice manufactured with the "Quick"® system.

DIMENSIONS OF MODELS mm (inch) - DYLAN 1500 / 1700 / 2000 W - / D



Quick® reserves the right to introduce changes to the equipment and the contents of this manual without prior notice.

In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.



BEFORE USING THE WINDLASS READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. IF IN DOUBT, CONTACT YOUR NEAREST "QUICK®" DEALER.

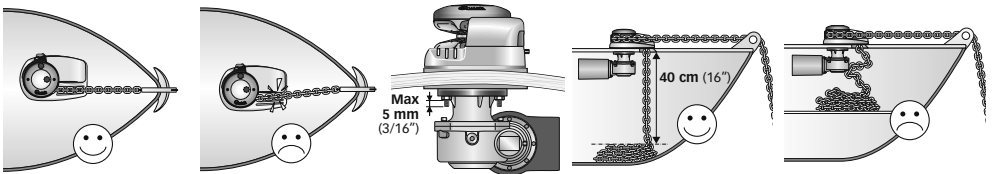
- ⚠ **WARNING:** the Quick® windlasses are designed to weigh the anchor. ⚠ Do not use the equipment for other purposes. ⚠ Quick® shall not be held responsible for damage to equipment and/or personal injury, caused by a faulty use of the equipment. ⚠ The windlass is not designed for the loads that might occur in extreme weather conditions (storms).
- ⚠ Always deactivate the windlass when not in use. ⚠ Check that there are no swimmers nearby before dropping anchor.
- ⚠ The splice between the rope and the chain must be tightly woven for the rope to slide easily into the gypsy shape. For any problem or request, feel free to contact Quick® Technical Service. ⚠ For improved safety we recommend installing at least two anchor windlass controls in case one is accidentally damaged. ⚠ We recommend the use of the Quick® hydraulic-magnetic switch as the motor safety switch. ⚠ Secure the chain with a further device before starting the navigation.
- ⚠ The contactor unit or reversing contactor unit must be installed in a point protected from accidental water contact.
- ⚠ After completing the anchorage, secure the chain or rope to fixed points such as chain stopper or bollard.
- ⚠ To prevent accidental releases, the anchor must be secured. The windlass shall not be used as the only securing device.
- ⚠ Isolate the windlass from the power system during navigation (switch the circuit breaker off) and lock the chain securing it to a fixed point of the boat.

THE PACKAGE CONTAINS: windlass (on deck unit + motorgearbox) - contactor unit - base gasket - drill template - handle - bolts and screws (for assembly) - user's manual - conditions of warranty.

TOOLS REQUIRED FOR INSTALLATION: drill and drill bits: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") and Ø 11 mm (7/16") - Ø 80 mm (3" 9/64") hollow mill; hexagonal wrench: 13 mm.

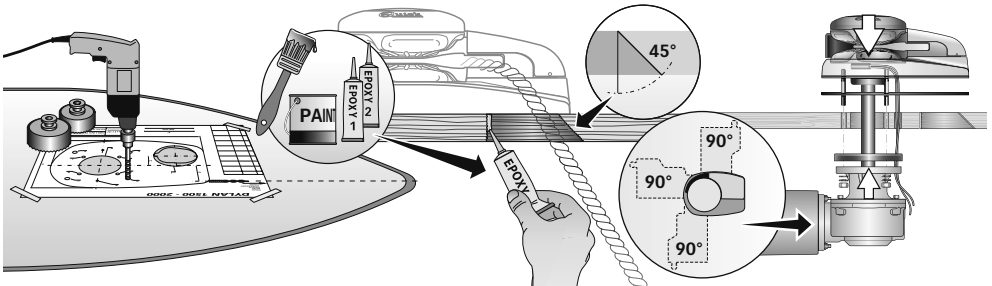
"QUICK®" ACCESSORIES RECOMMENDED: anchoring RL control board (mod. 800) - Waterproof hand holds R/C (mod. HRC1002) - Foot switch (mod. 900) - Hydraulic-magnetic circuit breaker - Anchor chain counter (mod. CHC1102M and CHC1202M) - Radio control (mod. 1302,1352; 02, 302).

INSTALLATION REQUIREMENTS: the windlass must be positioned with the gypsy aligned with the bow roller. Ensure that the upper and lower surfaces of the deck are as parallel as possible. If this is not the case, compensate the difference appropriately (a lack of parallelism could result in a loss of motor power). The deck thickness must be included among the figures listed in the table. In cases of other thicknesses it is necessary to consult a Quick® retailer. There must be no obstacles under deck to the passage of cables, rope and chain; lack of depth of the peak could cause jamming.



FITTING PROCEDURE: when the ideal position has been established, drill four holes using the drilling template provided. Remove excess material from the chain passage, refine and flatten with a specialized product (marine paint, gel coat or two pack epoxy) to assure free passage for both rope and chain. Position the upper section, inserting the gasket between the deck and the base and connect the lower section to the assembly, inserting the shaft into the reduction unit.

Fix the windlass by screwing the nuts onto the fixing studs. Connect the supply cables from the windlass to the contactor unit.



- ⚠ **WARNING:** before wiring up, be sure the electrical cables are not live.



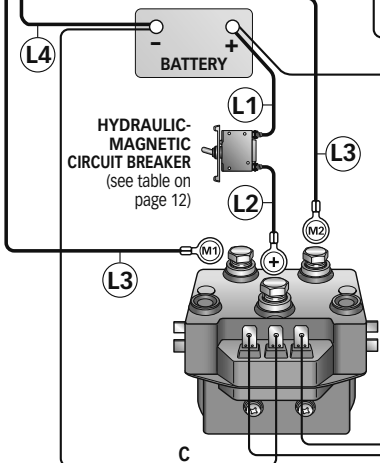
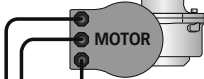
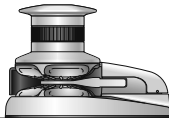
BASIC SYSTEM

SEE PAGE 44
SHOWING THE MAIN
CONNECTION DIAGRAM

MULTI-PURPOSE
WATERTIGHT HAND HELD
REMOTE CONTROL
MOD. HRC 1002



WINDLASS



QUICK® ACCESSORIES FOR WINDLASS OPERATION



WATERTIGHT HAND HELD
CHAIN COUNTER

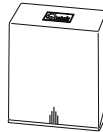
WINDLASSES
CONTROL
BOARD

WATERTIGHT
PANEL
CHAIN COUNTER

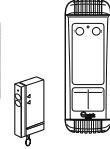


REMOTE RADIO CONTROLS

RECEIVERS

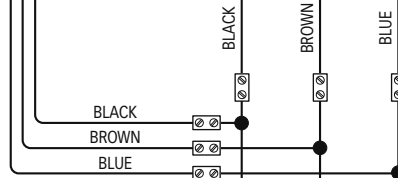


TRANSMITTERS



RADIO POCKET - HAND SET

FOOT SWITCHES MOD. 900U AND 900D



FUSE
4A (12V)
2A (24V)

CONTACTOR UNIT
MOD. T6315-12 (12V)
MOD. T6315-24 (24V)

$$L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4)$$



- ⚠ **WARNING:** stay clear of the chains, ropes and gypsy. Make sure the electric motor is off when windlass is used manually (even when using the handle to disengage the clutch). In fact people with windlass remote controls (hand-held remote control or radio-controlled systems) might accidentally operate it.
- ⚠ **WARNING:** secure the chain with a device before starting the navigation.
- ⚠ **WARNING:** do not operate the windlass by using the electrical power when the handle is inserted in the drum or into the gypsy cover.
- ⚠ **WARNING:** Quick® recommend using a circuit breaker designed for direct current (DC) with delayed-action (thermal-magnetic or hydraulic-magnetic) to protect the motor supply line from overheating or short circuits. The circuit breaker can be used to cut off power to the windlass control circuit and so avoid accidental activation.

CLUTCH USE - The clutch (8 and 10) provides a link between the gypsy and the main shaft (19, 20, 21 or 22). The clutch can be released (disengagement) by using the handle (1) which, when inserted in the bush (7) of the drum or of the gypsy cover (2), must be turned counter-clockwise. The clutch will be re-engaged by turning it clockwise (engagement).

WEIGHING THE ANCHOR - Turn on the engine. Make sure the clutch is engaged and remove the handle. Press the UP button on the control provided. If the windlass stops and the hydraulic magnetic switch (or thermal cutout) has not tripped, wait a few seconds and try again (avoid keeping the button pressed). If the hydraulic magnetic switch, has tripped, reset it and wait a few minutes before weighing anchor once again. If, after a number of attempts, the windlass is still blocked, we suggest to move the boat to release the anchor. Check the upward movement of the chain for the last few meters in order to avoid damages to the bow.

CASTING THE ANCHOR - The anchor can be cast by using the electrical control or manually. To operate manually, the clutch must be disengaged allowing the gypsy to revolve and letting the rope or chain fall into the water. To slow down the chain, the handle must be turned clockwise. To cast the anchor by using the electrical power, press the DOWN button on the control provided. In this manner, anchor casting is under control and the chain and rope unwind evenly. In order to avoid any stress on the windlass -once the boat is anchored- fasten the chain or secure it in place with a rope.

MANUAL ANCHOR WEIGHING (no drum version) Disconnect the windlass power supply. Use the lock lever control (32/33) to engage the lock lever (31) on the gypsy (9). Disengage the clutch (at least 2 turns of the bush anticlockwise), insert the lever (1) into the seat in the gypsy cover (4) and manually take up the chain by rotating the lever clockwise. After the manual weighing procedure remove the lever from its seat and insert it into the bush (2) to tighten the clutch. ⚠ Remove the lever (1) from the gypsy cover (4). Release the gypsy (9) using the control lever (32/33). Reconnect the windlass power supply.

MANUAL ANCHOR WEIGHING (drum version) Disconnect the windlass power supply. Use the lock lever control (32/33) to engage the lock lever (31) on the gypsy (9). Use the lever (1) to completely loosen the bush (7) and pull off the drum (6). Insert the lever (1) into the seat in the anchor weighing (45) and manually take up the chain by rotating the lever clockwise. After the manual weighing procedure, remove the lever from its seat, reinsert the drum (6) and tighten the bush (7) to tighten the clutch. ⚠ Remove the lever (1) from the bush (7). Release the gypsy (9) using the control lever (32/33). Reconnect the windlass power supply.

DRUM USE

- ⚠ **WARNING:** Before carrying out warping operations, check that the anchor and relative rope or chain are solidly fixed to a bitt or another strong point on the boat.

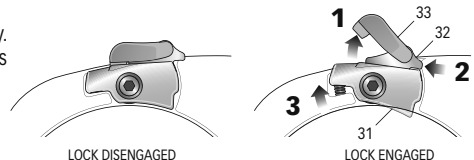
For the independent use of the drum (6), turn the lock lever control (32/33) to engage the lock lever (31) of the gypsy (9), release the clutch with the handle (1), (at least 2 turns of the bush anticlockwise). Remove the handle from the bush (7) on the gypsy, wrap the rope around the drum (at least 3 turns). Activate the windlass control, keeping the rope under tension during take up. By varying the tension during take up it is possible to modify the rope winding speed.

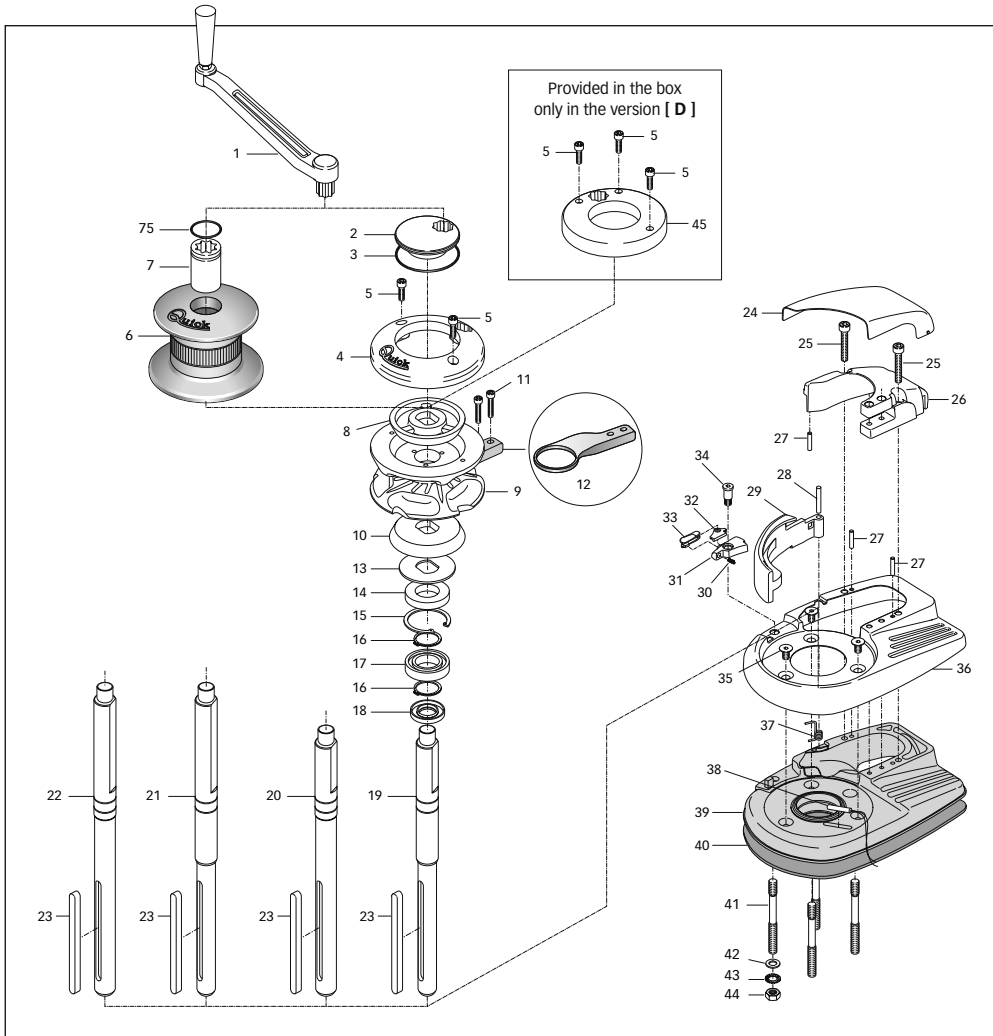
- ⚠ **WARNING:** during take up maintain a safe distance between hands and windlass drum.

Once take up is complete, screw up the clutch by tightening the gypsy drum clockwise and secure the rope to a bitt or other strong point on the boat.

- ⚠ **WARNING:** before weighing anchor release the gypsy. Check that the control (32/33) that locks the gypsy is disengaged.

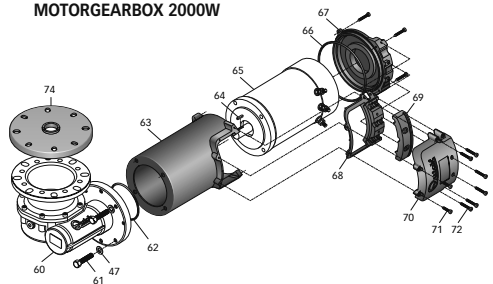
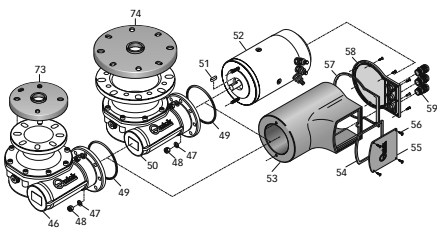
- 1) Release the gypsy safety lock (33).
- 2) Have the gypsy lock control (32) slide toward the stern.
- 3) Automatic inserting of the gypsy lock (31).





MOTORGearBOX 1500 - 1700W

MOTORGearBOX 2000W





POS.	DESCRIPTION	CODE		
1	Bent anchor winch lever	ZLSMSH000000	52B	Electric motor 1700W 12V
2	Chrome-plated "DN" clutch bush	SGMSD1500000	52C	Electric motor 1700W 24V
3	O-ring	PGR033000000	53	Motor casing watertight 1500/1700W
4	Gypsy cover	SGMSG10A000	54	Terminal board gasket 1000W
5	Screw M5x16	MBV0516MXCE0	55	Terminal board cover 1000W
6	Drum	SPMSE15DNR01	56	Screw
7	Chrome-plated "DN" clutch bush	SGMSDCPDN150	57	Bottom gasket 1000W
8	Upper clutch cone	SLMSF15DND00	58	Bottom protec cover 1000W
9A	Gypsy 1500W 10mm - 3/8"	ZSB151038000	59	Cable outlet
9B	Gypsy 1500W 12/13mm	ZSB151213000	60	Gearbox - Quick TG70 2000W
10	Bottom clutch cone	SLMSF15DNN00	61	Screw
11	Screw 6x35	MBV0635MXCE0	62	O-ring - gearbox 2000W
12	Chrome-plated rope/chain stripper	MSNDN0000000	63	Watertight motor casing 2000/2300W
13	Spring washer	MBR307025X00	64	Key 6x6x30
14	Oil seal 30x55x10	PGPRL3055100	65	Electric motor 2000W 24V
15	Internal circlip	MBAN5520Y000	66	Bottom cover O-ring
16	External circlip	MBAE3015Y000	67	Bottom cover
17	Bearing	MBJ600600000	68	Lower terminal board gasket
18	Oil seal 30x50x7	PGPRL3050070	69	Upper terminal board gasket
19	Short Shaft 1500W	MSAS15367R00	70	Upper terminal board cover
20	Upper Shaft 1700/2000W	MSAS20367R00	71	Self-tapping screw M3.9x22
21	Long shaft 1500W	MSAS15447R00	72	Self-tapping screw M3.9x32
22	Long shaft 1700/2000W	MSAS20447R01	73	Gearbox flange gasket Top TG50
23	Key	MBH0807140X0	74	Gearbox flange gasket Top TG60
24	"DN" chain fall cover	SPMSGG15DN00	75	O-ring - bush
25	Screw M8x45	MBV0845MXCE0		
26	"DN" chain guide support	SGMSN15DN000		
27	Pin 5x25	MBSC05025A00		
28	Mooring rope puller pin	PDSCCCAL000		
29	Pressure lever	PDLVTD150000		
30	Gypsy lock spring	MMBLBRATC000		
31	Gypsy lock lever	MSH10ATCX000		
32	Gypsy lock lever control	MSVLBBATCX00		
33	Lever lock control safety	PDSCLVBB0000		
34	Gypsy lock pin	MSVPR10ATC00		
35	Screw 8x16	MBV0816MXTSC		
36	"DN" stainless steel base cover	SPMSG15DN000		
37	Spring for pressure lever	MMTCT15DNC000		
38	Sensor	KNREEDCL0000		
39	Windlass DN base	SGMSC15DN000		
40	Gasket / jig Dylan	PGBSC15DN000		
41A	Stud 8x80	MBP080807X00		
41B	Stud 10x80	MBP100800X00		
42A	Washer 1500W	MBR08X0000000		
42B	Washer 1700/2000W	MBR10X0000000		
43A	Spring washer 1500W	MBR08XD00000		
43B	Spring washer 1700/2000W	MBG10X0000000		
44A	Nut 1500W	MBD08MXEN000		
44B	Nut 1700/2000W	MBD10MXEN000		
45	Insert for manual anchor weighing	PDRM150000000		
46	Gearbox - Quick TG70 1500W	SLMR15TG7000		
47	Washer	MBR061815X00		
48	Self-locking nuts	MBD06MXET000		
49	O-ring - gearbox 1500/1700W	-		
50	Gearbox - Quick TG70 1700W	SLMR17TG7000		
51	Key 5x5x15	MBH050515F00		
52A	Electric motor 1500W 12V	EMF071200000		
				EMF101200000
				EMF102400000
				PCCCPM100000
				PCGPMR00000
				PCCPPMMR0000
				MBV02213AXSC
				PGGPMMF00000
				PCCPPMF00000
				PPM20B0000000
				SLMR20TG7000
				MBV0825MXE00
				-
				PCCCPM200000
				MBH0606030X0
				EMF202400000
				PGR035250000
				PCCPPMFN2000
				PCGPMR2N000
				PCGPMR2S000
				PCCPPMMR2000
				MBV03922AXCC
				MBV03932AXCC
				PGFLRDTG5000
				PGFLRDTG6000
				PGR031500000



WARNING: make sure the electrical power to the motor is switched off when working manually on the windlass. Carefully remove the chain or rope from the gypsy or the rope from the drum.

Quick® windlasses are manufactured with materials resistant to marine environments. In any case, any salt deposits on the outside must be removed periodically to avoid corrosion and damage to the equipment.

The parts where salt may have built up should be washed thoroughly with fresh water.

Once a year, the drum and the gypsy are to be taken apart as follows:

DRUM VERSION

Use the handle (1) to loosen the bush (7); pull off the drum (6) and the top clutch cone (8); loosen the fixing screws (11) of the rope/chain stripper (12) and remove it. Pull off the gypsy (9).

NO-DRUM VERSION

Use the handle (1) to loosen the bush (2) and the screws (5); to remove the gypsy cover (4); and the top clutch cone (8); loosen the fixing screws (11) of the rope/chain stripper (12) and remove it. Pull off the gypsy (9).

Clean all the parts removed to avoid corrosion, and grease the shaft thread (18, 19, 20 or 21) and the gypsy (9) where the clutch cones rest (7 and 9) (use grease suitable for marine environment).

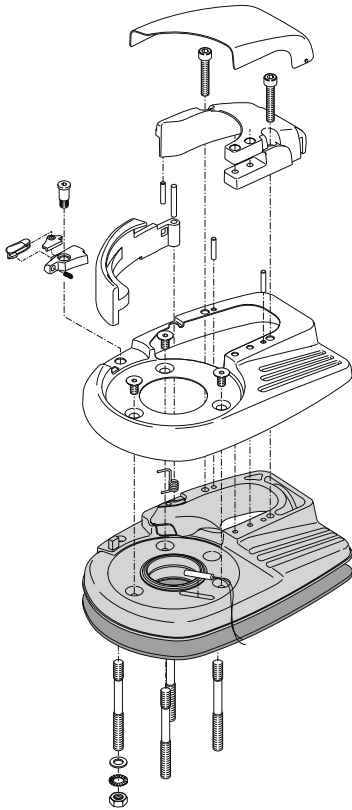
Remove any oxide deposits from the terminals of the electric motor and the contactor unit; grease them.

**COMPLETE DRUM - DYLAN**

OSP WINDLASS DRUM 1500/2000W "DN"

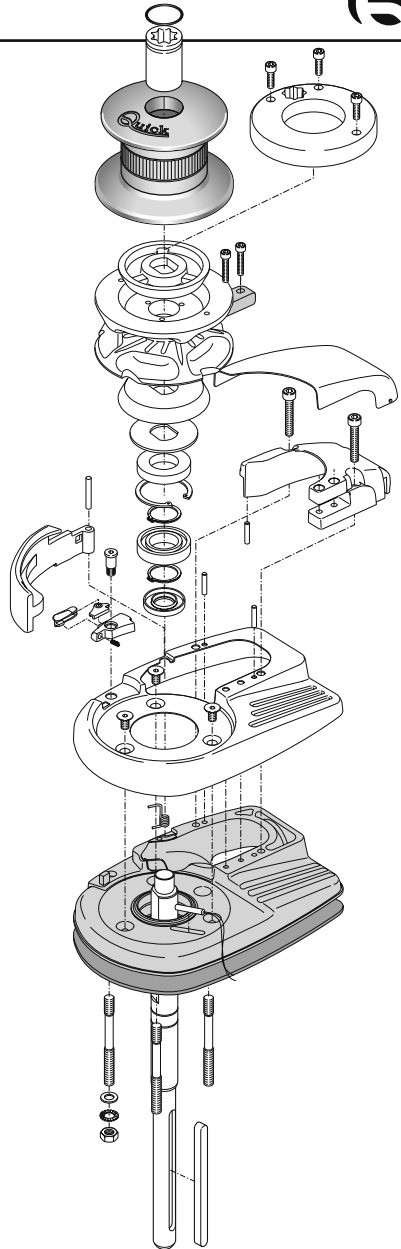
CODE

FVSSMSE10DN0A00

**COMPLETE BASE - DYLAN**OSP WINDLASS BASE 1500/2000W
DN SERIES COMP

CODE

FVSSBDN15000A00

**TOP WITH DRUM - DYLAN**

OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"

OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM

OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"

OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM

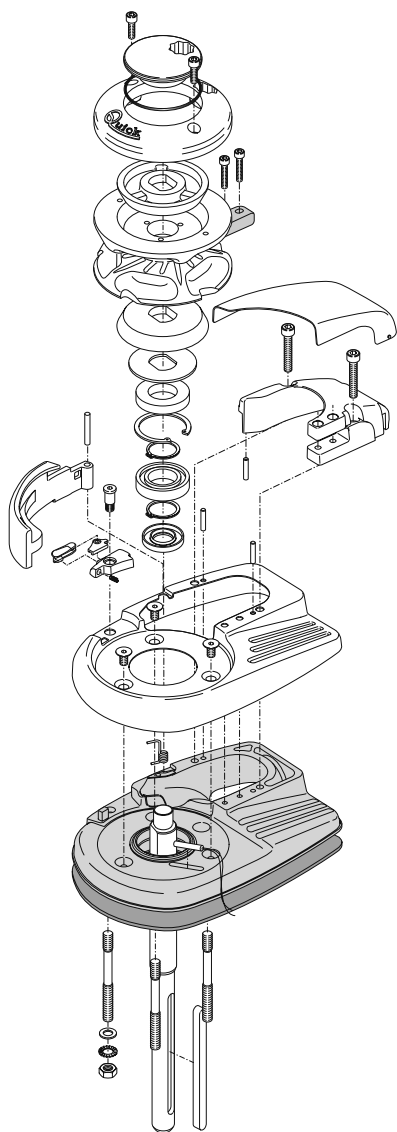
CODE

FVSSTDN15010A00

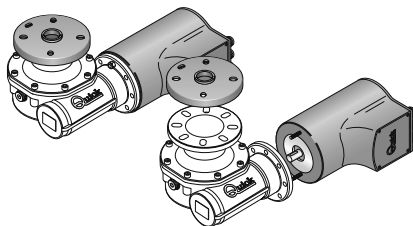
FVSSTDN15012A00

FVSSTDN20010A00

FVSSTDN20012A00

**TOP WITHOUT DRUM - DYLAN**

	CODE
OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDN15D10A00
OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDN15D12A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDN20D10A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM	FVSSTDN20D12A00

**MOTORGearBOX**

OSP MOTORGearBOX 1500W 12V QUICK

CODE

FVSSR1512Q00A00

GEARBOX

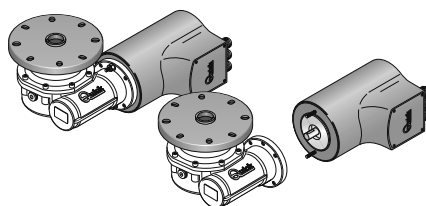
OSP GEARBOX 1500W QUICK TG70

FVSSMR15TG70A00

ELECTRIC MOTOR

OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 1500W 12V

FVSSM1512000A00

**MOTORGearBOX**

OSP MOTORGearBOX 1700W 12V QUICK

CODE

FVSSR1712QR0A00

OSP MOTORGearBOX 1700W 24V QUICK

FVSSR1724QR0A00

GEARBOX

OSP GEARBOX 1700W QUICK TG70

FVSSMR17TG70A00

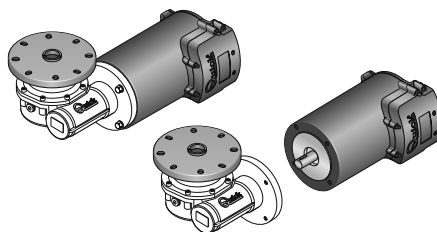
ELECTRIC MOTOR

OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 1700W 12V

FVSSM1712000A00

OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 1700W 24V

FVSSM1724000A00

**MOTORGearBOX**

OSP MOTORGearBOX 2000W 24V QUICK

CODE

FVSSR2024Q00A00

GEARBOX

OSP GEARBOX 2000W QUICK TG70

FVSSMR20TG70A00

ELECTRIC MOTOR

OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 2000W 24V

FVSSM2024000A00



COMMENT LIRE LE CODE DE GUINDEAUX:

1° EXEMPLE:
DYLAN1512D

DYLAN	15	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° EXEMPLE:
DYLAN2024

DYLAN	20	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Nome della serie:
[DYLAN] = base ovale en acier
inox AISI 316 et aluminium avec
oxydation anodique dure

b

Puissance du moteur:
[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W

c

Tension d'alimentation du moteur:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Poupée:
[D] = avec poupée
[-] = sans poupée

MODÈLE	DYLAN - / D			
	1500W	1700W		2000W
Tension d'alimentation du moteur	12V	12V	24V	24V
Traction maximum	1100 Kg (2425 lb)	1100 Kg (2425 lb)	1200 Kg (2650 lb)	1300 Kg (2866 lb)
Charge de travail maximale	400 Kg (882 lb)	470 Kg (1036 lb)	570 Kg (1256 lb)	750 Kg (1653 lb)
Charge de travail	135 Kg (298 lb)	155 kg (342 lb)	190 Kg (419 lb)	250 Kg (551 lb)
Absorption de courant à la charge de travail (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Vitesse maximale de récupération(2)	m/min 35.2 (115 ft/min)	33.5 (110 ft/min)	39 (128 ft/min)	35.0 (115 ft/min)
Vitesse de récupération à charge de travail(2)	m/min 19 (62.3 ft/min)	16.2 (53.1 ft/min)	20.8 (68 ft/min)	22.3 (73 ft/min)
Section minimale du câble du moteur (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)
Disjoncteur (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Épaisseur du pont (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)			30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Poids - model sans poupée	25.8 Kg (57 lb)	26.2 Kg (58 lb)	26.4 Kg (58 lb)	31.4 Kg (69 lb)
Poids - model avec poupée	27.8 Kg (61 lb)	28.2 Kg (62 lb)	28.8 kg (58 lb)	33.4 Kg (73.5 lb)

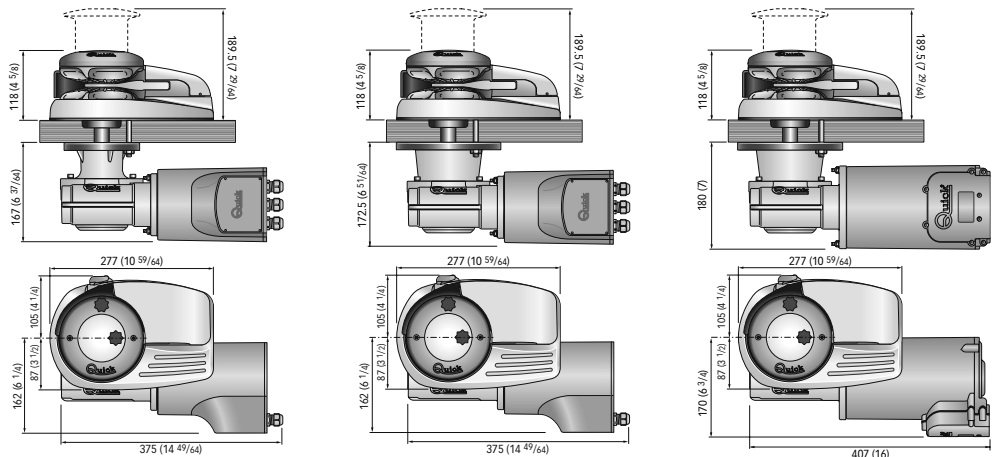
(1) A l'arrêt, après utilisation. • (2) Mesures effectuées avec barbotin pour chaîne de 8 mm. • (3) Valeur minimale conseillée pour une longueur totale L<20m (voir pag. 44)
déterminer la grandeur du câble réduite selon la longueur de la connexion. (4) Avec des disjoncteurs conçus pour courants continus (DC) et retardés (magnétique-thermique ou magnétique-hydraulique). • (5) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

BARBOTIN (*)	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
Chaîne soutenue	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Cordage soutenue (**)	5/8" - 3/4"				3/4"		

(*) Pour les codes des barbotins, voir le schéma éclaté à la page 24.

(**) Les valeurs du tableau se réfèrent à un cordage en polyester à trois torons avec l'épaisseur cordage/chaîne selon le système "Quick".

DIMENSIONS DES MODÈLES mm (inch) - DYLAN 1500 / 1700 / 2000 W - / D



La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans préavis. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



AVANT D'UTILISER LE GUINDEAU, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'INSTRUCTIONS. EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU REVENDEUR QUICK®.

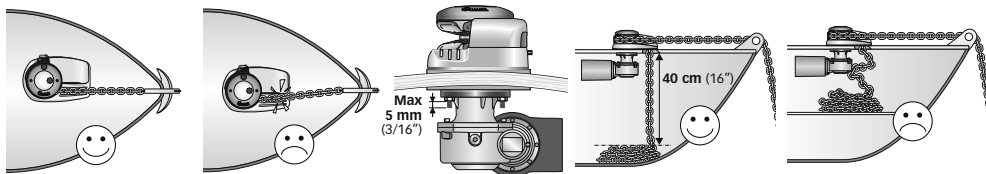
- ATTENTION:** les guindeaux Quick® ont été conçus et construits pour lever l'ancre. ⚠ Ne pas utiliser ces appareils pour effectuer d'autres types d'opérations. ⚠ La société Quick® n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par un mauvais usage de l'appareil. ⚠ Le guindeau n'a pas été prévu pour soutenir les charges provoquées lors de conditions atmosphériques particulières (tempête). ⚠ Toujours désactiver le guindeau quand il n'est pas utilisé. ⚠ Avant de jeter l'ancre, vérifier qu'il n'y a pas de baigneur à proximité. ⚠ L'épaisseur entre le cordage et la chaîne doit avoir des dimensions réduites pour pouvoir glisser aisément dans le gabarit du barbotin. Pour tout problème ou toute demande, contacter l'assistance Quick®. ⚠ Pour une plus grande sécurité, nous suggérons d'installer au moins deux commandes pour actionner le guindeau au cas où une de celle-ci s'abîmerait. ⚠ Fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation. ⚠ Nous conseillons l'utilisation de l'interrupteur magnétique-hydraulique Quick® comme sécurité pour le moteur. ⚠ La boîte relais ou relais inverseurs doit être installée dans un endroit protégé des éventuelles entrées d'eau. ⚠ Après avoir complété l'ancrage, fixer la chaîne ou le filin à des points fixes comme le bloqueur de chaîne ou la bitte. ⚠ Afin de prévenir des relâches accidentelles, l'ancre doit être fixée; le guindeau ne doit pas être utilisé comme seule prise de force. ⚠ Isoler le guindeau du système électrique pendant la navigation (débrancher le disjoncteur magnétique) et bloquer la chaîne à un point fixe du bateau.

L'EMBALLAGE COMPREND: guindeau (partie supérieure + motoréducteur) - boîtier relais - joint de la base - gabarit de perçage - levier - différentes vis (pour l'assemblage) - livret d'instructions - conditions de garantie.

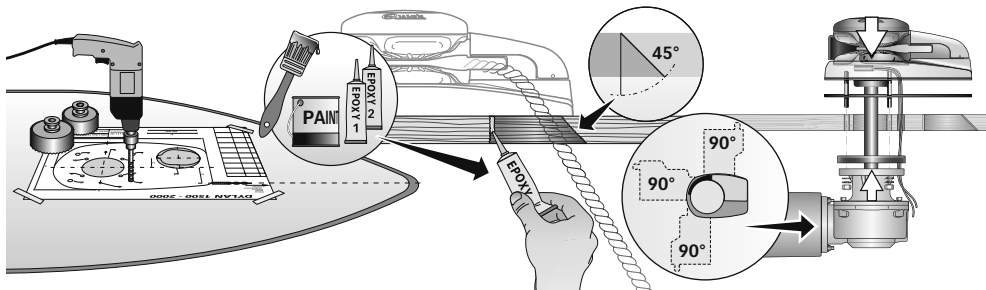
OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèches: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") et Ø 11 mm (7/16"); à gorge Ø 80 mm (3" 9/64); clé hexagonale: 13 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: interrupteur sur panneau (mod. 800) - Télécommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Compteur de chaîne pour l'ancrage (mod. CHC1102M et CHC1202M) - Système de commande par radio (mod. 1302, 1352; 02, 302).

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSTALLATION: le guindeau doit être positionné en alignant le barbotin avec le creux de proue. Contrôler que les surfaces supérieures et inférieures du pont soient les plus parallèles possibles, si ce n'est pas le cas, compenser la différence de manière opportune (le manque de parallélisme pourrait provoquer des pertes de puissance du moteur). L'épaisseur du pont devra être comprise parmi les valeurs indiquées dans le tableau. En cas d'épaisseurs différentes, s'adresser au revendeur Quick®. Il ne doit pas y avoir d'obstacles sous le pont pour le passage des câbles, des cordages et des chaînes, le peu de profondeur du coqueron pourrait provoquer des coincements.



METHODE DE MONTAGE: une fois que la position idéale est établie, faire les trous en utilisant le gabarit de perçage fourni avec l'appareil. Enlevez le matériel en excès de l'écubier de puits à chaînes, figolez et lissez l'écubier avec un produit spécifique (peinture marine, enduit gélifié or résine epoxy) en assurant le passage libre du bout et de la chaîne. Positionner la partie supérieure en insérant le joint entre le pont et la base et relier la partie inférieure à celle-ci en enfilant l'arbre dans le réducteur. Fixer le guindeau avec les écrous fournis sur les goujons de fixation. Brancher les câbles d'alimentation provenant du guindeau au boîtier relais.



ATTENTION: avant d'effectuer la connexion, contrôler que les câbles ne soient pas alimentés électriquement.



SYSTEME DE BASE

SCHÉMA DE CONNEXION
GENERAL À LA PAGE 44

TELECOMMANDE À FONCTION
MULTIPLE
MOD. HRC 1002

GUINDEAU

ACCESSOIRES QUICK®
POUR ACTIONNER LE GUINDEAU



TELECOMMANDE AVEC
COMPTEUR DE CHAÎNE

COMMANDE
DU TABLEAU

COMPTEUR DE
CHAÎNE SUR
TABLEAU



RADIOCOMMANDES

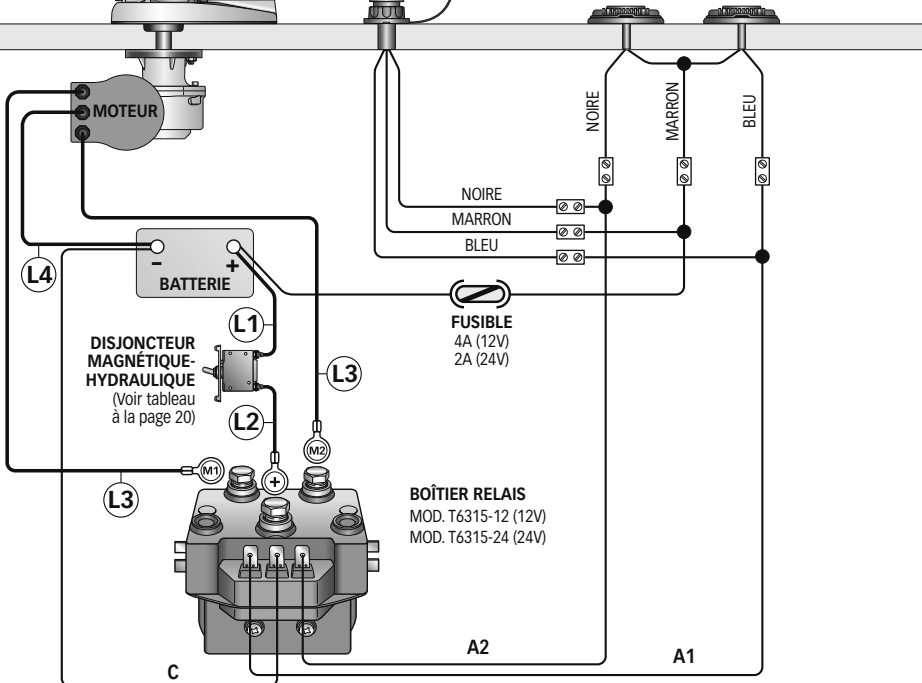
RÉCEPTEUR

EMETTEUR



MIGNON TABLEAU DE
COMMANDE

BOUTONS À PIED MOD. 900U ET 900D



$$L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4)$$



- ⚠ ATTENTION:** ne pas s'approcher de la zone où glissent la chaîne, le cordage et le barbotin. Contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement quand on travaille manuellement sur le guindeau (même quand on utilise le levier pour desserrer l'embrayage); en effet, les personnes munies de commande à distance pour le guindeau (tableau des boutons-poussoirs télécommandé ou radiocommandé) pourraient l'activer involontairement.
- ⚠ ATTENTION:** fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation.
- ⚠ ATTENTION:** ne pas activer électriquement le guindeau avec le levier introduit dans la poupée ou dans le couvercle du barbotin.
- ⚠ ATTENTION:** Quick® conseille d'utiliser un disjoncteur spécifique pour courant continu (DC) et retardé (magnéto-thermique ou magnéto-hydraulique) pour protéger la ligne du moteur des surchauffes ou des courts-circuits. Le disjoncteur peut être utilisé pour isoler le circuit de commande du guindeau en évitant ainsi des actionnements accidentels.

UTILISATION DE L'EMBRAYAGE - Le barbotin est solidaire de l'arbre principal (19, 20, 21 ou 22) de l'embrayage (8 et 10). L'embrayage s'ouvre (déblocage) à l'aide du levier (1) qui, une fois introduit dans la douille (7) de la poupée ou du couvercle du barbotin (2), devra tourner dans le sens contraire aux aiguilles de la montre. Si l'on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, l'embrayage se fermera (blocage).

POUR LEVER L'ANCRE - Allumer le moteur de l'embarcation. S'assurer si l'embrayage est bien serré et tirer le levier. Presser le bouton UP de la commande à votre disposition. Si le guindeau s'arrête sans que le disjoncteur magnéto-hydraulique (ou magnéto-thermique) se soit déclenché, attendre quelques secondes et ré-essayer (éviter de presser le bouton en continu). Si le disjoncteur magnéto-thermique s'est déclenché, réactiver le disjoncteur et attendre quelques minutes avant de reprendre l'opération. Si, après plusieurs tentatives, le guindeau continue à se bloquer, nous recommandons d'effectuer des manoeuvres avec l'embarcation pour désensabler l'ancre. Contrôler la montée des derniers mètres de chaîne pour éviter des dommages à l'avant de l'embarcation.

POUR JETER L'ANCRE - Il est possible de jeter l'ancre par l'intermédiaire des commandes électriques ou bien manuellement. Pour effectuer l'opération manuellement, ouvrir l'embrayage en laissant que le barbotin puisse tourner sur son propre axe et traîner la chaîne ou le cordage dans l'eau. Pour freiner la descente de l'ancre, tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour jeter l'ancre électriquement, presser le bouton DOWN de la commande à votre disposition. De cette manière-là, la descente peut être bien contrôlée et le déroulement de la chaîne ou du cordage est régulier. Pour éviter tout effort sur le guindeau, une fois que l'on est ancrés, bloquer la chaîne avec un disp. d'arrêt ou bien la fixer à un point solide avec un bout.

VRAGE MANUEL (version sans poupée) - Interrompt l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (32/33) pour activer le verrouillage (31) sur le barbotin (9). Ouvrir l'embrayage (au moins 2 tours de la douille), insérer le levier (1) dans le logement prévu sur le couvercle du barbotin (4) et récupérer la chaîne manuellement en faisant tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois la procédure de virage manuel terminée, enlever le levier de son logement et l'insérer dans la douille (2) pour serrer l'embrayage. ⚠ Retirer le levier (1) du couvercle du barbotin (4), débloquer le barbotin (9) en agissant sur le levier de commande (32/33). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.

VRAGE MANUEL (Version avec poupée) - Interrompt l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (32/33) pour activer le verrouillage (31) sur le barbotin (9). À l'aide du levier (1), desserrez complètement la douille (7), enlevez la poupée (6) et montez la récupération manuelle (45) sur le barbotin avec les vis prévues à cet effet. Montez le levier (1) dans le logement de la récupération (45) et récupérez manuellement la chaîne en faisant tourner levier dans le sens horaire. Après avoir terminé la procédure de récupération manuelle, enlevez le levier de son logement, remontez la poupée (6) et vissez la douille (7) pour serrer la friction. ⚠ Retirer le levier (1) de la douille (7), débloquer le barbotin (9) en agissant sur le levier de commande (32/33). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.

UTILISATION DE LA POUPÉE

- ⚠ ATTENTION:** Avant d'exécuter les opérations de touage, s'assurer que l'ancre et son cordage ou sa chaîne est solidement fixée à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

Pour l'utilisation indépendante de la poupée (6), agir sur la commande (32/33) pour activer le verrouillage (31) sur le barbotin (9), ouvrir l'embrayage avec le levier (1) (au moins 2 tours de la douille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Enlever le levier de la douille (7), enrouler le cordage sur la poupée (au moins 3 tours). Activer la commande DOWN du guindeau en maintenant le cordage sous tension pendant le virage. En changeant cette tension en phase de virage, il est possible de modifier la vitesse d'enroulement de la corde.

- ⚠ ATTENTION:** pendant le virage, maintenir une distance de sécurité adéquate entre les mains et la poupée du guindeau.

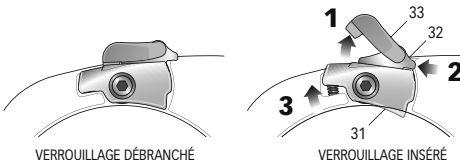
Une fois la procédure de virage terminée, serrer l'embrayage en resserrant la douille du barbotin dans le sens des aiguilles d'une montre et assurer la corde à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

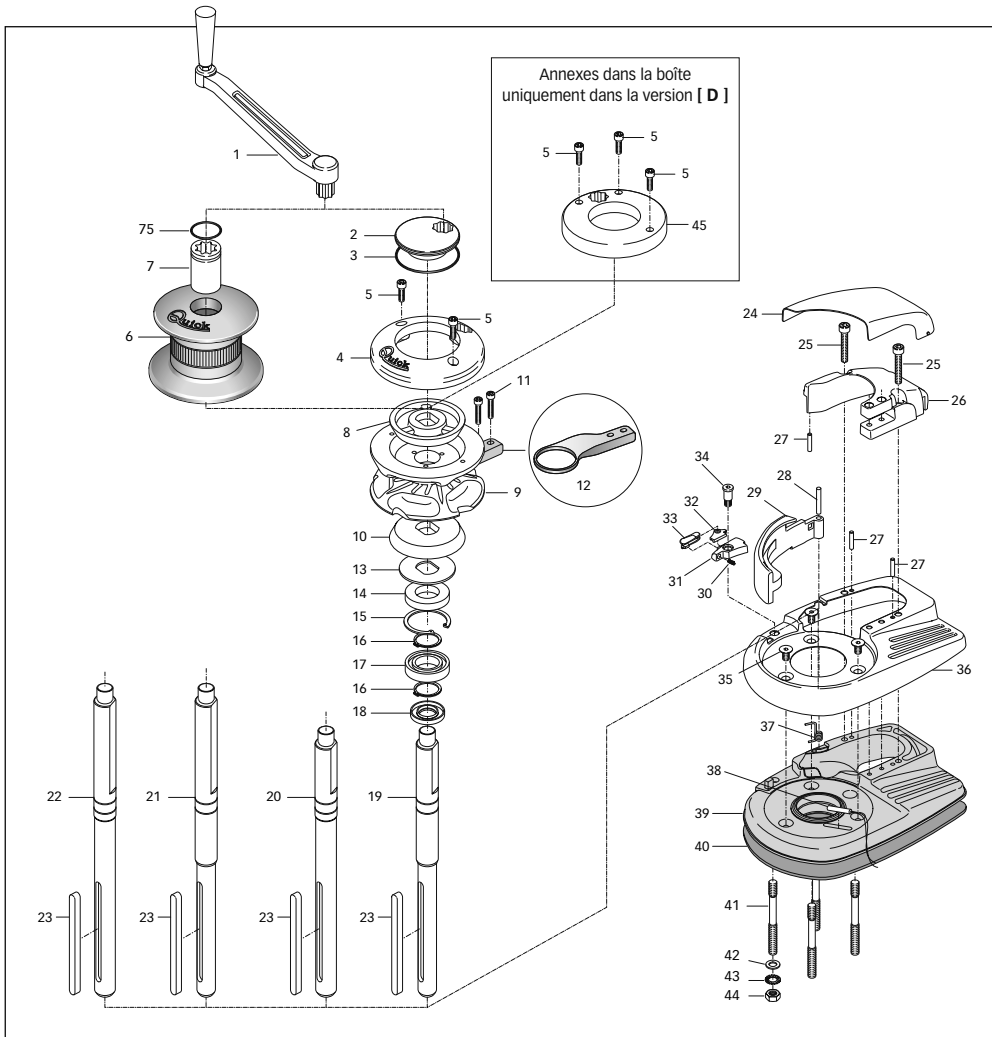
- ⚠ ATTENTION:** Avant de lever l'ancre, débloquer le barbotin. Vérifier si la commande (32/33) de verrouillage sur le barbotin est désactivée.

1) Débloquez la sécurité de verrouillage du barbotin (33).

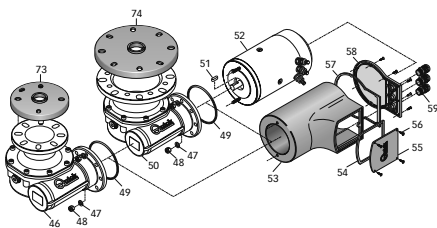
2) Faites coulisser la commande de verrouillage du barbotin (32) vers l'arrière.

3) Insertion automatique du verrouillage du barbotin (31).

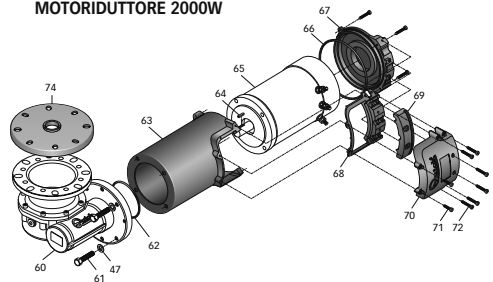




MOTORIDUTTORE 1500 - 1700W



MOTORIDUTTORE 2000W





POS.	DENOMINATION	CODE			
1	Levier plié du guindeau	ZSLMSH000000	51	Clavette 5x5x15	MBH050515F00
2	Douille embrayage "DN" chromée	SGMSD1500000	52A	Moteur 1500W 12V	EMF071200000
3	O-ring	PGR033000000	52B	Moteur 1700W 12V	EMF101200000
4	Couvercle du barbotin	SGMSGB10A000	52C	Moteur 1700W 24V	EMF102400000
5	Vis M5x16	MBV0516MXCE0	53	Cartier d'étanchéité 1500/1700W	PCCCPM100000
6	Poupée	SPMSE15DNR01	54	Presse-étoupe 1000W	PCGPMR00000
7	Douille embrayage "DN" chromée	SGMSDCPDN150	55	Protection bornier 1000W	PCCPPMMR0000
8	Cône de l'embrayage supérieur	SLMSF15DND00	56	Vis	MBV02213AXSC
9A	Barbotin 1500W 10mm - 3/8"	ZSB151038000	57	Joint d'embase 1000W	PGGPMFN00000
9B	Barbotin 1500W 12/13mm	ZSB151213000	58	Couvercle fond 1000W	PCCPPMFN0000
10	Cône de l'embrayage inférieur	SLMSF15DNN00	59	Passe-cable	PPM20B000000
11	Vis 6x35	MBV0635MXCE0	60	Réducteur - Quick TG70 2000W	SLMR20TG7000
12	Dispositif de détachement de chaîne chromée	MSNDN0000000	61	Vis	MBR0825MXE00
13	Rondelle de renfort	MBR307025X00	62	O-ring - réducteur 2000W	-
14	Joint étanche à l'huile 30x55x10	PGRPL3055100	63	Cartier d'étanchéité 2000/2300W	PCCCPM200000
15	Circlip	MBAN5520Y000	64	Clavette 6x6x30	MBH0606030X0
16	Circlip	MBAE3015Y000	65	Moteur 2000W 24V	EMF202400000
17	Roulement	MBJ600600000	66	O-ring couvercle fond	PGR035250000
18	Joint étanche à l'huile 30x50x7	PGRPL3050070	67	Couvercle fond	PCCPPMFC2000
19	Arbre court 1500W	MSAS15367R00	68	Joint bornier inférieur	PCGPMR2N000
20	Arbre court 1700/2000W	MSAS20367R00	69	Joint bornier supérieur	PCGPMR2S000
21	Arbre long 1500W	MSAS15447R00	70	Couvercle bornier supérieur	PCCPPMMR2000
22	Arbre long 1700/2000W	MSAS20447R01	71	Vis autofiletante M3.9x22	MBV03922AXCC
23	Clavette	MBH0807140X0	72	Vis autofiletante M3.9x32	MBV03932AXCC
24	Couvercle guidage chaîne "DN"	SPMSGG15DN00	73	Joint bride réducteur Top TG50	PGFLRDTG5000
25	Vis M8x45	MBV0845MXCE0	74	Joint bride réducteur Top TG60	PGFLRDTG6000
26	Support guidage chaîne "DN"	SGMSN15DN000	75	O-ring - douille	PGR031500000
27	Fiche 5x25	MBSC05025A00			
28	Pivot levier de pression	PDSCCAL000			
29	Levier de pression	PDLVTD150000			
30	Ressort d'arrêt du barbotin	MBLBRATC000			
31	Levier d'arrêt du barbotin	MSH10ATCX000			
32	Levier de verrouillage du barbotin	MSVLBBATCX00			
33	Sécurité commande levier verrouillage	PDSCLVBB0000			
34	Cheville d'arrêt du barbotin	MSVPR10ATC00			
35	Vis 8x16	MBV0816MXTSC			
36	Couverture base DN inox	SPMSGB15DN00			
37	Ressort levier de pression	MMTC15DNC000			
38	Captur de la chaîne Reed	KNREEDCL0000			
39	Base guindeau DN	SGMSC15DN000			
40	Joint / gabarit Dylan	PGBSC15DN000			
41A	Goujon 8x80	MBP080807X00			
41B	Goujon 10x80	MBP100800X00			
42A	Rondelle 1500W	MBR08X000000			
42B	Rondelle 1700/2000W	MBR10X000000			
43A	Grower 1500W	MBR08XDE0000			
43B	Grower 1700/2000W	MBG10X000000			
44A	Écrou 1500W	MBD08MXEN000			
44B	Écrou 1700/2000W	MBD10MXEN000			
45	Insert pour récupération manuelle	PDRM15000000			
46	Réducteur - Quick TG70 1500W	SLMR15TG7000			
47	Rondelle	MBR061815X00			
48	Écrous à blocage	MBD06MXET000			
49	O-ring - réducteur 1500/1700W	-			
50	Réducteur - Quick TG70 1700W	SLMR17TG7000			



ATTENTION: contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement lorsqu'on agit sur le guindeau manuellement. Enlever la chaîne ou le cordage du barbotin ou le cordage de la poupée.

Les guindeaux Quick® sont construits avec des matériaux qui résistent bien à l'habitat marin: de toute façon, il est indispensable d'enlever périodiquement les dépôts de sel se formant sur les surfaces externes pour éviter tout effet de corrosion et des dommages à l'appareil. Laver les surfaces et les pièces où le sel peut se déposer avec de l'eau douce.

Une fois par année, démonter le barbotin et la cloche en procédant dans l'ordre suivant:

VERSION AVEC POUPÉE

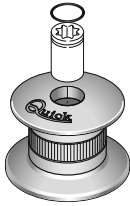
A l'aide du levier (1), desserrer la douille (2); enlever la poupée (6) et le cône de l'embrayage supérieur (8); desserrer les vis de fixation (11) du dispositif qui libère la chaîne (12) et le retirer; enlever le barbotin (9).

VERSION SANS POUPÉE

A l'aide du levier (1), desserrer la douille (2) et les vis (5); enlever le couvercle du barbotin (4); et le cône de l'embrayage supérieur (8); desserrer les vis de fixation (11) du dispositif qui libère la chaîne (12) et le retirer; enlever le barbotin (9).

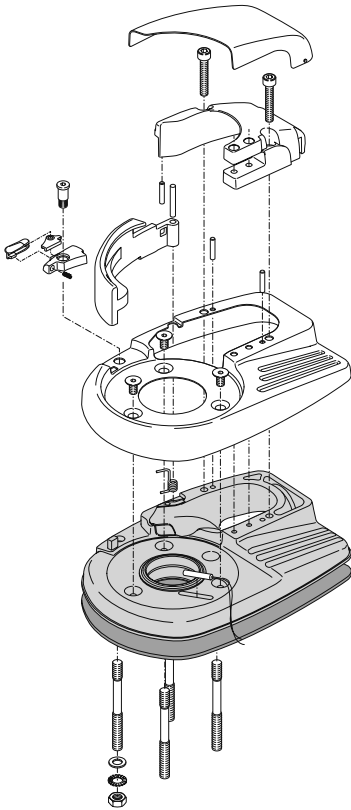
Nettoyer chaque pièce qui a été démontée afin d'éviter tout effet de corrosion et graisser (avec de la graisse marine) le fillet de l'arbre (18, 19, 20 ou 21) ainsi que le barbotin (9) où les cônes de l'embrayage appuient (8 et 10).

Enlever toutes traces d'oxyde sur les bornes d'alimentation du moteur électrique et sur celles de la boîte relais; les graisser.



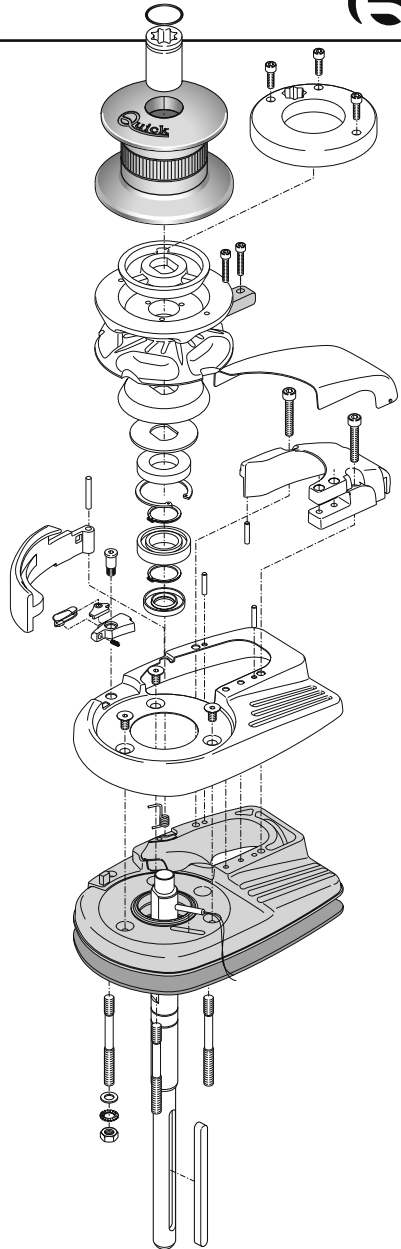
POUPÉE COMPLETE - DYLAN
OSP POUPÉE GUINDEAU 1000W "DN"

CODE
FVSSMSE10DN0A00



BASE COMPLETE - DYLAN
OSP BASE GUINDEAU 1500/2000W
SÉRIE DN COMP

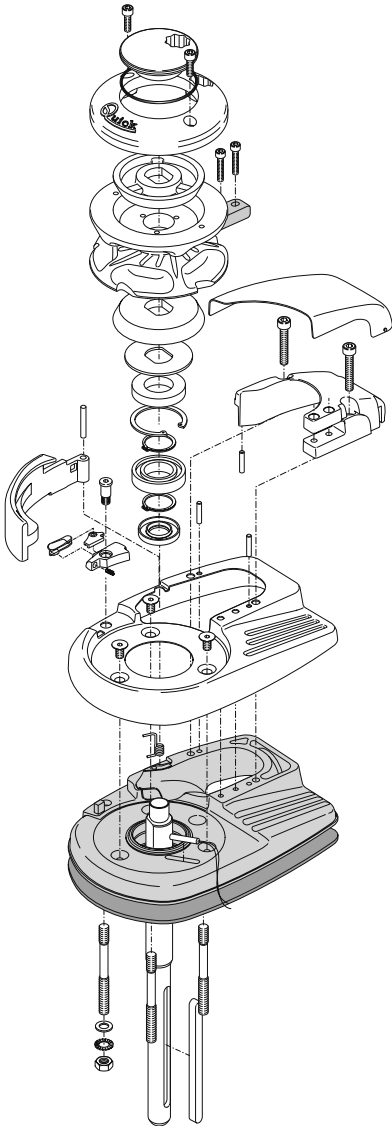
CODE
FVSSBDN15000A00



TOP AVEC POUPÉE - DYLAN

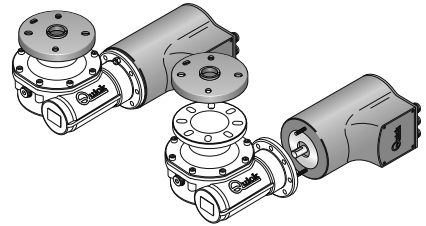
OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDN15010A00
OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDN15012A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDN20010A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM	FVSSTDN20012A00

CODE



TOP SANS POUPEE - DYLAN

	CODE
OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDN15D10A00
OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDN15D12A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDN20D10A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM	FVSSTDN20D12A00



MOTORÉDUCTEUR

OSP MOTORÉDUCTEUR 1500W 12V QUICK

CODE

FVSSR1512Q00A00

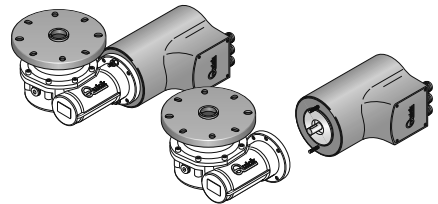
RÉDUCTEUR

OSP RÉDUCTEUR 1500W QUICK TG70

FVSSMR15TG70A00

MOTEUR ÉLECTRIQUE

OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUINDEAU 1500W 12V FVSSM1512000A00



MOTORÉDUCTEUR

OSP MOTORÉDUCTEUR 1700W 12V QUICK

CODE

FVSSR1712QR0A00

OSP MOTORÉDUCTEUR 1700W 24V QUICK

FVSSR1724QR0A00

RÉDUCTEUR

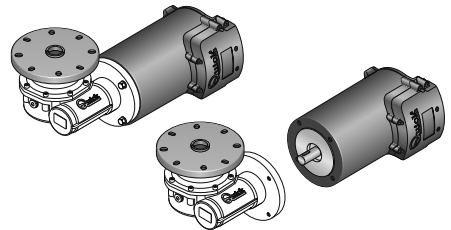
OSP RÉDUCTEUR 1700W QUICK TG70

FVSSMR17TG70A00

MOTEUR ÉLECTRIQUE

OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUINDEAU 1700W 12V FVSSM1712000A00

OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUINDEAU 1700W 24V FVSSM1724000A00



MOTORÉDUCTEUR

OSP MOTORÉDUCTEUR 2000W 24V QUICK

CODE

FVSSR2024Q00A00

RÉDUCTEUR

OSP RÉDUCTEUR 2000W QUICK TG70

FVSSMR20TG70A00

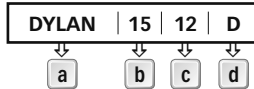
MOTEUR ÉLECTRIQUE

OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUINDEAU 2000W 24V FVSSM2024000A00

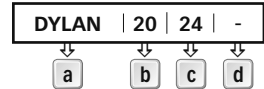


LESEN DES ANKERWINDECODES:

1° BEISPIEL:
DYLAN1512D



2° BEISPIEL:
DYLAN2024



a

Serien Name:
[DYLAN] = Ovale Basis aus
Edelstahl Aisi 316 und hart
anodisiertem Aluminium

b

Motorleistung:
[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W

c

Motorversorgungsspannung:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Verholspill:
[D] = mit Verholspill
[-] = ohne Verholspill

MODEL	DYLAN - / D				
	MOTORLEISTUNG	1500W	1700W		2000W
Spannung Motor	12V	12V	24V	24V	
Maximaler Zug	1100 Kg (2425 lb)	1100 Kg (2425 lb)	1200 Kg (2650 lb)	1300 Kg (2866 lb)	
Maximale Arbeitslast	400 Kg (882 lb)	470 Kg (1036 lb)	570 Kg (1256 lb)	750 Kg (1653 lb)	
Arbeitslast	135 Kg (298 lb)	155 Kg (342 lb)	190 Kg (419 lb)	250 Kg (551 lb)	
Stromaufnahme bei Arbeitslast (1)	150 A	170 A	95 A	105 A	
Maximale Rückholgeschwindigkeit (2)	m/min	35.2 (115 ft/min)	33.5 (110 ft/min)	39 (128 ft/min)	35.0 (115 ft/min)
Rückholgeschwindigkeit bei Arbeitslast (2)	m/min	19 (62.3 ft/min)	16.2 (53.1 ft/min)	20.8 (68 ft/min)	22.3 (73 ft/min)
Motor-kabel-Mindestquerschnitt (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)	
Schutzschalter (4)	100 A	100 A	60 A	80 A	
Stärke des Decks (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)				30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Gewicht - modell ohne Verholspill	25.8 Kg (57 lb)	26.2 Kg (58 lb)	26.4 Kg (58 lb)	31.4 Kg (69 lb)	
Gewicht - modell mit Verholspill	27.8 Kg (61 lb)	28.2 Kg (62 lb)	28.8 Kg (58 lb)	33.4 Kg (73.5 lb)	

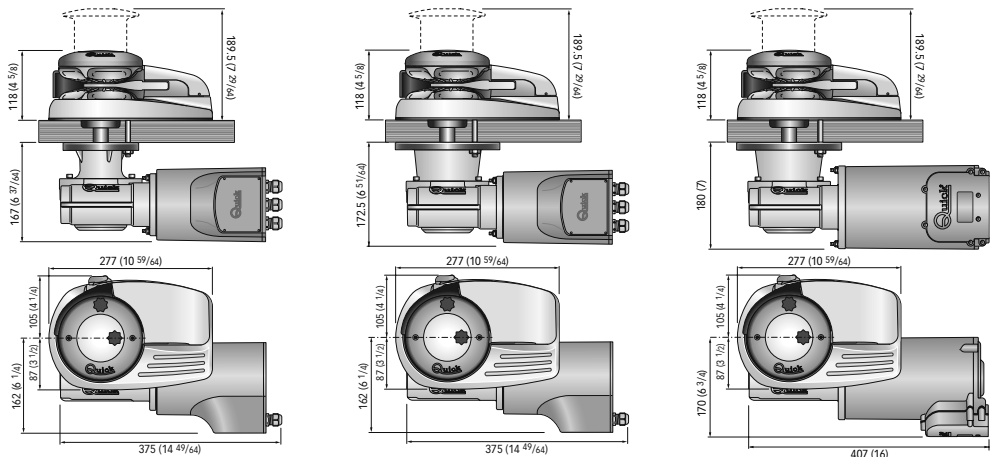
(1) Bei gekuppeltem Motor nach der Anlansphase. • (2) Durchgeführte Messungen mit Kettennuss für 12/13 mm-Kette. • (3) Empfohlener Mindestwert für eine gesamtmenge lange L<20m (Siehe Abb. 44). Den Kabelquerschnitt in Abhängigkeit zur Länge des Anschlusses berechnen. • (4) Mit besonderem Schalter für Gleichstrom (DC) und Verzögerung (Überstrom Schutzautomat oder Hydraulischer Schutzautomat). • (5) Auf Anfrage können Masten und Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

KETTENNUSSE (*)	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
kettengröße	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Tauggröße (**)	5/8" - 3/4"				3/4"		

(*) Die Codenummern der Kettennüsse finden sich auf der Explosionszeichnung auf S. 32.

(**) Die Werte in der Tabelle beziehen sich auf ein Tau aus Polyester mit 3 Kardeelen und einer Verbindung Tau/Kette mit dem "Quick®"-System.

ABMESSUNGEN DER MODELLE mm (inch) - DYLAN 1500 / 1700 / 2000 W - / D



Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.



VOR DEM GEBRAUCH DER ANKERWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK®-VERTRAGSHÄNDLER.

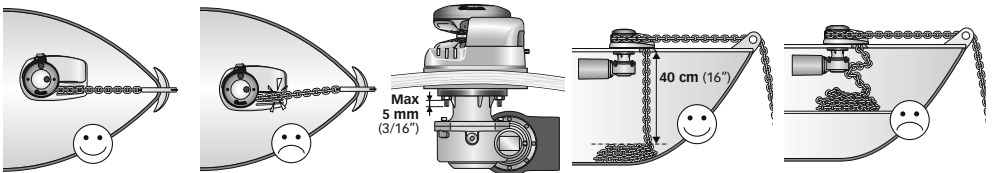
- ⚠ **ACHTUNG:** die Quick®-Ankerwinden wurden eigens für das Fieren der Anker entwickelt und hergestellt. ⚠ Diese Vorrichtungen für keine anderen Zwecke verwenden. ⚠ Quick® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. ⚠ Die Ankerwinde ist nicht darauf ausgelegt, Belastungen unter besonderen Wetterbedingungen (Sturm) standzuhalten. ⚠ Die Ankerwinde immer ausschalten, wenn sie nicht benützt wird. ⚠ Vor dem Herunterlassen vom Anker muss sicher-gestellt werden, dass sich keine Badenden in der Nähe aufhalten. ⚠ Die Verbindung zwischen Tau und Kette muss so klein wie möglich sein, um leicht durch die Führung in der Kettennuss zu laufen. Bei Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an den Quick® Kundendienst. ⚠ Um für mehr Sicherheit zu garantieren, sollten mindestens zwei Steuerungen für die Ankerwinde installiert werden für den Fall, dass Defekte an einer der Steuerungen auftreten.
- ⚠ Die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt.
- ⚠ Es wird zur Verwendung eines Hauptsicherungsautomaten Quick® zur Motorsicherung geraten.
- ⚠ Die Dose mit den Relaisbox oder den Umpolrelaisbox muss an einem vor Wasser geschützten Ort installiert werden.
- ⚠ Nachdem Sie geankert haben, Kette/Seil immer über Kettenstopper bzw. Poller fest halten.
- ⚠ Ankerwinde darf nie als einzelnen Festpunkt für Ihren Boot dienen.
- ⚠ Schalten Sie immer die Winde am Sicherungsautomat (oder Trennschalter) aus, wenn sie nicht Gebrauch ist.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ankerwinde (Top + Untersetzungsgetriebe) - Relaisbox - Basis dichtung - Bohrschablone - Kurbel - Schrauben (für den zusammenbau) - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

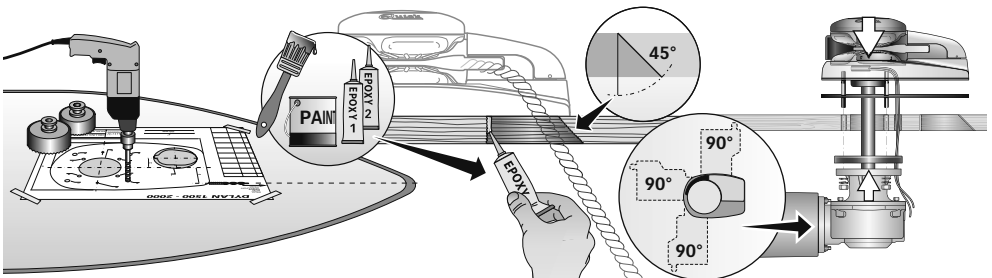
NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION: Bohrmaschine Bohrer: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64"); Scheibe Ø 80 mm (3" 9/64); Inbusschlüssel: 13 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Kettenzähler für Verankerung (mod. CHC1102M und CHC1202M) - Funksteuersystem (mod. 1302,1352; 02, 302).

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION: Die Ankerwinde muss so positioniert werden, dass die Kettennuss mit der Bugstange ausgerichtet ist. Sicherstellen, dass Oberseite und Unterseite vom Deck so parallel wie möglich verlaufen. Falls nicht, die Differenz auf geeignete Weise ausgleichen, da es sonst zu Leistungsverlust am Motor kommen kann. Die Dicke vom Deck muss innerhalb der in der Tabelle angegebenen Wertspannen liegen. Sollte die Dicke nicht mit den angegebenen Werten übereinstimmen, muss mit dem Quick®-Händler Rücksprache gehalten werden. Unter Deck darf es keine Hindernisse geben, die das Durchführen von Kabeln, Tau und Kette behindern. Eine zu geringe Tiefe vom Kabelgatt kann dazu führen, dass sich die Kabel verklemmen.



MONTAGE: Nachdem die ideale Position ermittelt worden ist, mithilfe der mitgelieferten Schablone die erforderlichen Löcher bohren. Entfernen Sie überschüssiges Material (Schiffsanstrich, gelschicht oder zweiteiliges Epoxidharz) vom Kettendurchgang, um freien Durchgang für Seil und Kette sicherzustellen. Den oberen Abschnitt ausrichten; dazu die Dichtung zwischen Deckel und Basis einführen und den unteren Abschnitt durch Einführen der Welle in das Umsetzergetriebe mit dieser verbinden. Die Ankerwinde mit den mitgelieferten Schraubenmuttern an den Sprengringen befestigen. Die Stromkabel der Ankerwinde an den Relaisbox anschließen.



ACHTUNG: vor Durchführung des Anschlusses sicherstellen, daß an den Kabeln keine Spannung anliegt.

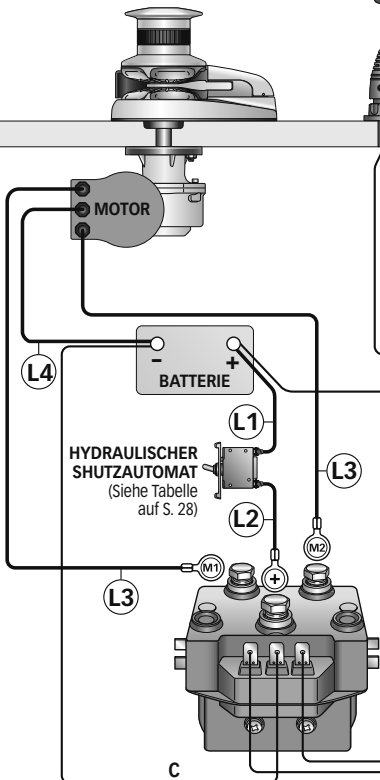


BASISSYSTEM

ALLGEMEINER
ANSCHLUSSPLAN S. 44

MEHRZWECK-
WASSERDICHT-
FERNBEDIENUNG
MOD. HRC 1002

ANKERWINDE



QUICK®-ZUBEHÖRTEILE FÜR DIE
BETÄTIGUNG DER ANKERWINDE



METERZÄHLER-
FERNBEDIENUNG
FÜR DIE ANKERWINDE

KETTENZÄHLER-
TAFEL

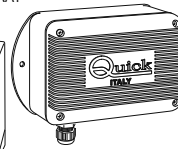


SCHALTER AN
BEDIENTAFEL

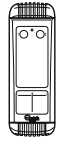


FUNKFERNSTEUERUNG

EMPFANGSGERÄT







FUNKFERNSENDER



TASCHEN - DRUCKKNOPFTAFEL

L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4)





-  **ACHTUNG:** Körperteile oder Gegenstände fern von den Bereichen halten, in denen sich die Kette, Leine und die Kettennuss bewegen. Sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift (auch dann, wenn man den Hebel zum Lösen der Kupplung verwendet): mit Fernbedienung der Ankerwinde ausgestattete Personen (Fernbedienfeld oder Funksteuerung) könnten die Ankerwinde einschalten.
-  **ACHTUNG:** die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt.
-  **ACHTUNG:** die Ankerwinde nicht elektrisch einschalten, wenn der Hebel in der Verholspill oder im Kettennussdeckel eingesetzt ist.
-  **ACHTUNG:** Quick® empfiehlt die Verwendung eines Spezialschalters für Gleichstrom (DC) mit Verzögerung (Wärmeschutzschalter oder Hauptsicherungsautomat) zum Schutz der Stromleitung vom Motor und zum Schutz gegen Überhitzung oder Kurzschlüsse. Der Schalter kann dazu verwendet werden, um den Steuer Schaltkreis der Ankerwinde zu isolieren und so ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

GEBRAUCH DER KUPPLUNG - Die Kettennuss ist über die Kupplung (8 und 10) fest mit der Hauptwelle (19, 20, 21 oder 22) verbunden. Zum Öffnen (Lösen) der Kupplung dreht man den Hebel (1) in der Buchse (7) der Verholspill oder der Kettennussdeckel (2) gegen den Uhrzeigersinn. Dreht man ihn im Uhrzeigersinn, so wird die Kupplung geschlossen (angezogen).


ZUM LICHTEN DES ANKERS - Den Bootmotor einschalten. Sich vergewissern, daß die Kupplung angezogen ist und den Hebel herausziehen. Die UP-Taste an der Ihnen zur Verfügung stehenden Bedientafel drücken. Falls die Ankerwinde anhält, ohne daß der Schutzautomat (oder thermomagnetische Schalter) ausgelöst wurde, einige Sekunden warten und noch mals probieren (die Taste sollte nicht lange gedrückt werden). Falls der Schutzautomat ausgelöst wurde, den Schalter rückstellen und einige Minuten vor Lichtendes Ankers warten. Falls nach mehreren Versuchen die Ankerwinde weiter blockiert wird, empfehlen wir Ihnen das Boot zu manövrieren, um den Anker freizumachen. Beim lichten der letzten Kettenmeter darauf achten, daß der Bug nicht beschädigt wird.

ZUM SENKEN DES ANKERS - Der Anker kann mit den elektrischen Steuerungen oder von Hand gesenkt werden. Für das manuelle Senken muß man die Kupplung lösen, damit die Kettennuss frei um die eigene Achse dreht und die Kette oder Leine ins Wasser mit zieht. Zum Abbremsen des Falls den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Für das elektrisch gesteuerte Senken des Ankers muß man die DOWN-Taste an der Bedientafel drücken. Auf diese Weise wird der Anker kontrolliert gesenkt und die Kette oder Leine gleichmäßig abgewickelt. Zur Verhinderung von Belastungen an der Ankerwinde muß man die Kette mit einer Feststellrichtung blockieren oder an einer Stelle fest mit einer Leine festmachen, nachdem man sie verankert hat.


MANUELLES EINHOLEN (version ohne Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Das Bedienelement (32/33) betätigen, um die Sperre (31) an der Kettennuss (9) zu aktivieren. Die Kupplung lockern (mindestens 2 Umdrehungen der buchse gegen den Uhrzeigersinn). Den Hebel (1) in den dazu vorgesehenen Sitz der Kettennussabdeckung (4) einführen und die Kette manuell einholen, indem man den Hebel im Uhrzeigersinn dreht.  Nach beendetem Einholverfahren, den Hebel wieder aus der Kettennussabdeckung ausziehen und in die Buchse (2) einführen, um die Kupplung aufzuspannen. Den Hebel (1) aus der Kettennussabdeckung (4) herausziehen. Die Kettennuss (9) entsperren, indem man auf den Steuerhebel (32/33) einwirkt. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.

MANUELLES EINHOLEN (version mit Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Auf die Steuerung (32/33) einwirken, um die Sperre (31) an der Kettennuss (9) zu aktivieren. Mit dem Hebel (1) die Buchse (7) vollständig abschrauben, den Verholspill (6) herausziehen und die Vorrichtung zum manuellen Einholen (45) mit den entsprechenden Schrauben auf die Kettennuss montieren. Den Hebel (1) in den entsprechenden Sitz (45) einsetzen und die Kette manuell einholen, dazu den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Nach Beendigung des manuellen Einholvorgangs den Hebel aus seinem Sitz entfernen, den Verholspill (6) wieder einsetzen und die Buchse (7) festschrauben, um die Kupplung anzuziehen.  Den Hebel (1) aus dem Buchse (7) ziehen. Die Kettennuss (9) durch Einwirken auf den Steuerhebel (32/33) lösen. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.


GEBRAUCH VOM VERHOLSPILL

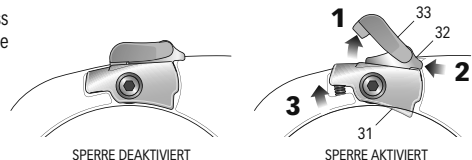
-  **ACHTUNG:** Vor dem Verholen muss sichergestellt werden, dass der Anker und das Ankertau bzw. die Ankerkette fest an einem Poller oder einem anderen widerstandsfähigen Punkt vom Boot verankert ist.

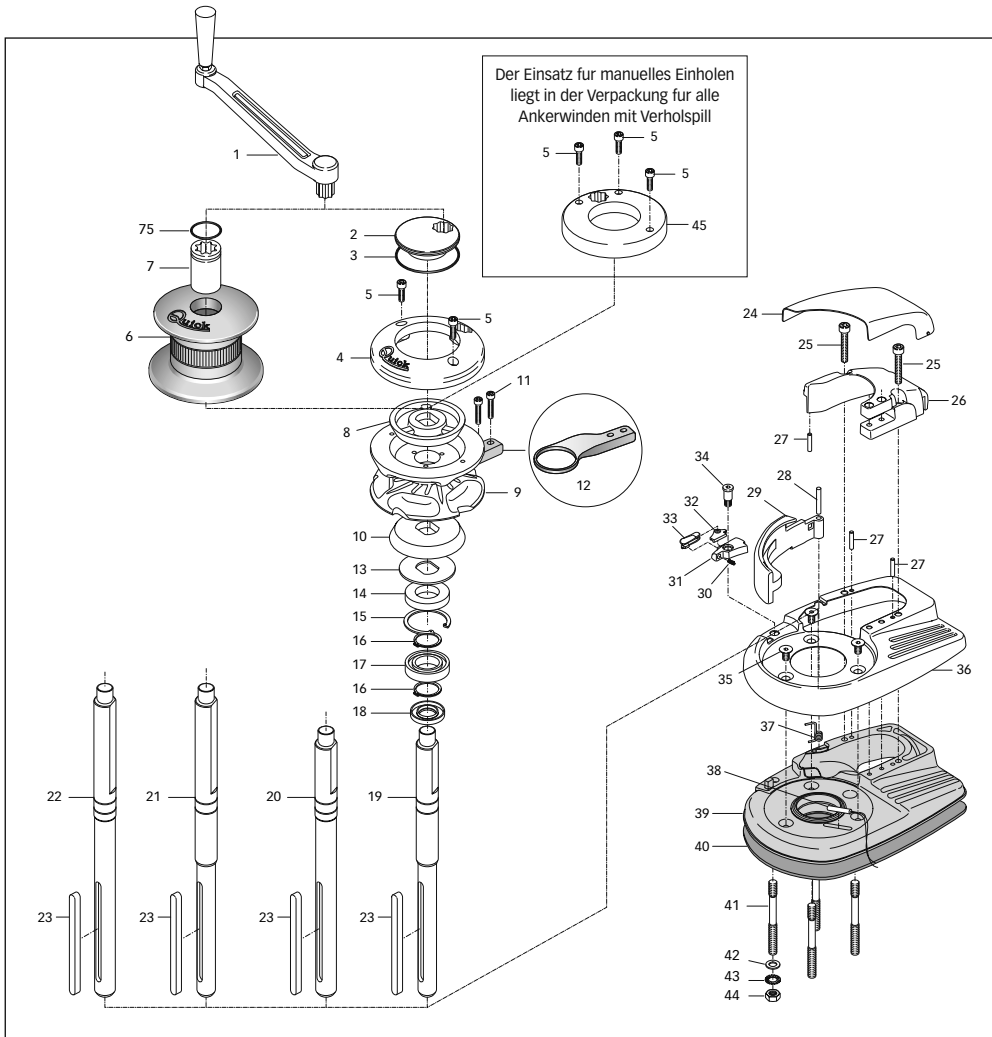
Für einen unabhängigen gebrauch vom Verholspill (6), auf die Steuerung (32/33) einwirken, um die Sperre (31) an der Kettennuss (9) zu aktivieren, die kupplung mit dem Hebel (1) lösen (mindestens 2 Umdrehungen der buchse gegen den Uhrzeigersinn). Den Hebel der Buchse (7) von der Kettennuss abmachen und das Tau um das Verholspill wickeln (mindestens 3 mal). Das aufwinden vom anker einschalten und das Tau beim aufwinden gespannt halten. Durch ändern der spannung beim aufwinden kann die aufwickelgeschwindigkeit vom Tau geändert werden.

-  **ACHTUNG:** Beim Aufwinden muss ein ausreichend großer Sicherheitsabstand zwischen den Händen und dem Verholspill der Ankerwinde eingehalten werden.

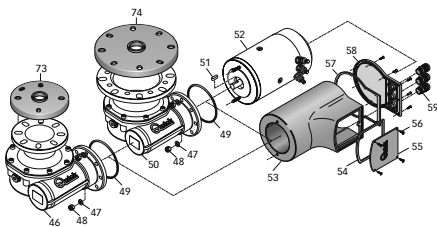
Nach dem aufwinden die kupplung wieder drücken und dazu die buchse der Kettennuss im Uhrzeigersinn anziehen. Das Tau an einem poller oder einem anderen widerstandsfähigen punkt des boots verankern.

-  **ACHTUNG:** Bevor der Anker gelichtet wird, muss die Kettennuss gelöst werden. Sicherstellen, dass die Steuerung (32/33), die die Sperre an der Kettennuss aktiviert, ausgeschaltet ist.
 - 1) Die Sicherheitssperre der Kettennuss (33) entriegeln.
 - 2) Das Bedienelement der Sperre der Kettennuss (32) in Richtung Heck drücken.
 - 3) Automatisches Einschalten der Sperre der Kettennuss (31).

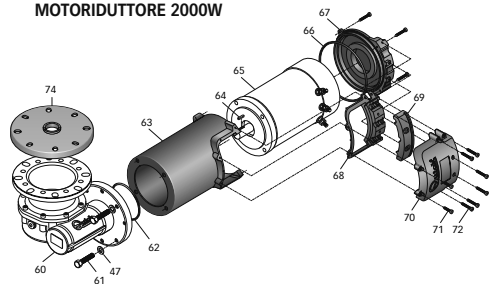




MOTORIDUTTORE 1500 - 1700W



MOTORIDUTTORE 2000W





POS.	BEZEICHNUNG	CODE			
1	Hebel winde gebogen	ZSLMSH000000	52A	Elektromotor 1500W 12V	EMF071200000
2	Verchromte Kupplungsbuchse "DN"	SGMSD1500000	52B	Elektromotor 1700W 12V	EMF101200000
3	O-ring	PGR033000000	52C	Elektromotor 1700W 24V	EMF102400000
4	Kettennussdeckel	SGMSG810AL00	53	Motorgehäuse Wasserdichter 15/17	PCCCPM100000
5	Schraub M5x16	MBV0516MXCEO	54	Bodensichtung 10 Anschlussleiste	PCGPPMMR00000
6	Verholspill	SPMSE15DNR01	55	Deckel Klemmleiste 1000W	PCCPPMMR0000
7	Verchromte Kupplungsbuchse "DN"	SGMSDCPDN150	56	Schraub	MBV02213AXSC
8	Obere Kegel Kupplung	SLMSF15DND00	57	Bodendichtung 1000W	PGGPFMFN00000
9A	Kettennuss 1500W 10mm - 3/8"	ZSB151038000	58	Unterer Deckel 1000W	PCCPPMFN00000
9B	Kettennuss 1500W 12/13mm	ZSB151213000	59	Wasserdichte Kabeldurchführung	PPM20B000000
10	Unterer Kegel Kupplung	SLMSF15DNN00	60	Getriebe - Quick TG70 2000W	SLMR20TG7000
11	Schraub 6x35	MBV0635MXCEO	61	Schraub	MBV0825MXE00
12	Kettenabweiser	MSNDN0000000	62	O-ring - Getriebe 2000W	-
13	Unterlegscheibe zur Verstärkung	MBR307025X00	63	Motorgehäuse Wasserdichter 20/23	PCCCPM200000
14	Ölabdichtung 30x55x10	PGPRL3055100	64	Keil 6x6x30	MBH0606030X0
15	Sprengring	MBAN5520Y000	65	Elektromotor 2000W 24V	EMF202400000
16	Sprengring	MBAE3015Y000	66	O-Ring unterer Deckel	PGR035250000
17	Lager	MBJ6006000000	67	Unterer Deckel	PCCPPMFN2000
18	Ölabdichtung 30x50x7	PGPRL3050070	68	Dichtung untere Klemmleiste	PCGPPMMR2N000
19	Kurze Welle 1500W	MSAS15367R00	69	Dichtung obere Klemmleiste	PCGPPMMR2S000
20	Kurze Welle 1700/2000W	MSAS20367R00	70	Deckel obere Klemmleiste	PCCPPMMR2000
21	Lange Welle 1500W	MSAS15447R00	71	Selbststeinschneidende Schraube M3.9x22	MBV03922AXCC
22	Lange Welle 1700/2000W	MSAS20447R01	72	Selbststeinschneidende Schraube M3.9x32	MBV03932AXCC
23	Keil	MBH0807140X0	73	Dichtung Getriebeflansch Top TG50	PGFLRD1TG5000
24	Abdeckung Kettenführung "DN" Edelstahl	SPMSGG15DN00	74	Dichtung Getriebeflansch Top TG60	PGFLRD1TG6000
25	Schraub M8x45	MBV0845MXCEO	75	O-ring - Kupplungsbuchse	PGR031500000
26	Halterung Abdeckung Kettenführung	SGMSN15DN000			
27	Stecker 5x25	MBSC05025A00			
28	Bolzen Tauspanner	PDSCCCAL000			
29	Controll-hebel	PDLVTD150000			
30	Sperrfeder Kettennuss	MMBLBRATC000			
31	Sperrhebel Kettennuss	MSH10ATCX000			
32	Steuerung Sperrhebel Kettennuss	MSVLBBATCX00			
33	Sicherung Bedienelement Sperrhebel	PDSCLVBB0000			
34	Sperrbolzen Kettennuss	MSVPR10ATC00			
35	Schraub 8x16	MBV0816MXTSC			
36	Basis für Abdeckung "DN" Edelstahl	SPMSG815DN00			
37	Feder mit controll-hebel	MMTTC15DNC000			
38	Reed-Sensor	KNREEDCL0000			
39	Basis DN	SGMSC15DN000			
40	Dichtung/ Dylan Schablone	PGBSC15DN0000			
41A	Stiftschraube 8x80	MBP080807X00			
41B	Stiftschraube 10x80	MBP100800X00			
42A	Paßscheib 1500W	MBR08X000000			
42B	Paßscheib 1700/2000W	MBR10X000000			
43A	Grower 1500W	MBR08XDE0000			
43B	Grower 1700/2000W	MBG10X000000			
44A	Muttern 1500W	MBD08MXEN000			
44B	Muttern 1700/2000W	MBD10MXEN000			
45	Einsatz für manuelles Einholen	PDRM15000000			
46	Getriebe - Quick TG70 1500W	SLMR15TG7000			
47	Paßscheib	MBR061815X00			
48	Sicherungsmutter	MBD06MXET000			
49	O-ring - Getriebe 1500/1700W	-			
50	Getriebe - Quick TG70 1700W	SLMR17TG7000			
51	Keil 5x5x15	MBH050515F00			



ACHTUNG: sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift. Sorgfältig die Kette oder Leine vom Kettennuss oder die Leine von der Verholspill nehmen.

Die Quick®-Ankerwinden werden aus seewasserfestem Material hergestellt. Dennoch muß man regelmäßige Salzablagerung an den Außenflächen entfernen, um Korrosion und folglich Schäden am Gerät zu vermeiden. Sorgfältig mit Süßwasser die Oberflächen und die Teile, an denen sich Salz ablagern kann, waschen.

Einmal jährlich das Kettennuss und die Verholspill ausbauen. Dabei die folgende Reihenfolge beachten:

VERSION MIT VERHOLSPIILL

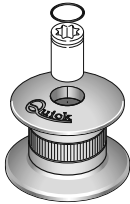
Mit dem Hebel (1) die Buchse (7) lösen Die Verholspill (6) und den oberen Kupplungskegel (8) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (11) der Kettenabweiser (12) lösen und entfernen. Das Kettennuss (9) ausbauen.

VERSION OHNE VERHOLSPIILL

Mit dem Hebel (1) die Buchse (2) lösen Den Kettennussdeckel (4) und schrauben (5) entriegeln und den oberen Kupplungskegel (8) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (11) der Kettenabweiser (12) lösen und entfernen. Das Kettennuss (9) ausbauen.

Alle ausgebauten Teile kontrollieren, um eventuelle Korrosion festzustellen. Das Gewinde der Welle (19, 20, 21 oder 22) und die Kettennuss (9) an der Stelle, an der die Kupplungskegel aufliegen, schmieren (mit seewasserfestem Schmierfett) (8 und 10).

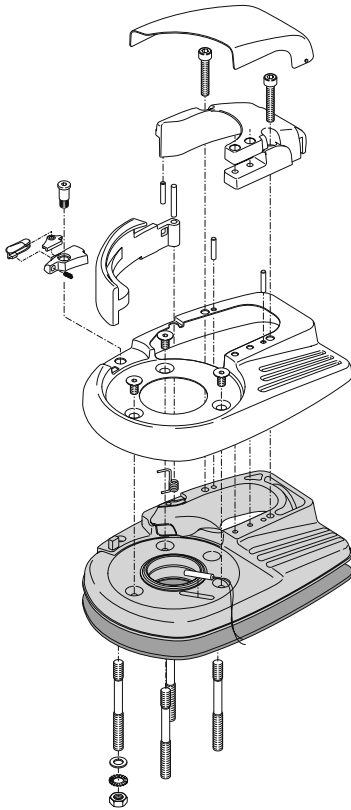
Eventuelle Oxydation an den Versorgungsklemmen des elektrischen Motors und an denen des Relaisbox mit den Schützen beseitigen. Mit Schmierfett schmieren.

**VERHOLSPILL KOMPLETT - DYLAN**

OSP VERHOLSPILL ANKERWINDEN
1500/2000W "DN"

CODE

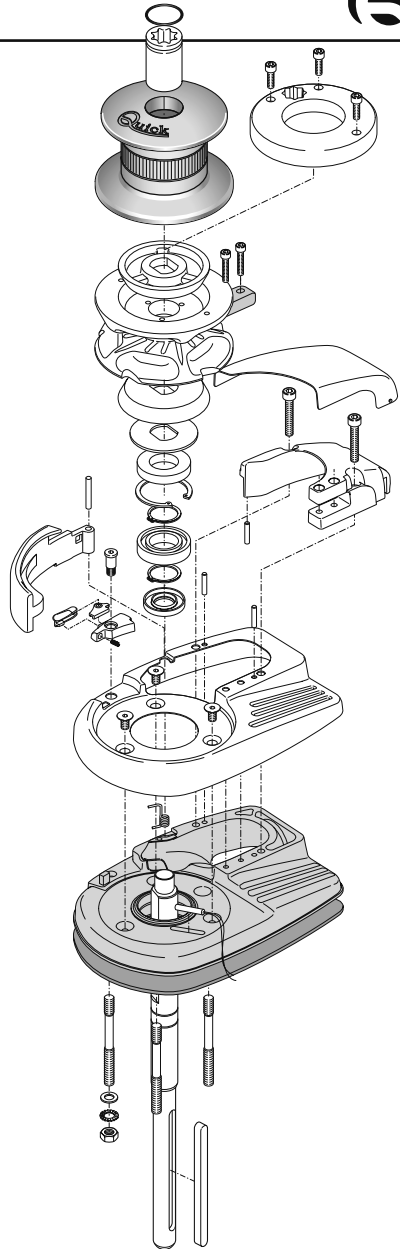
FVSSMSE10DN0A00

**BASIS KOMPLETT - DYLAN**

OSP BASIS ANKERWINDEN 1500/2000W
Serie DN Komp

CODE

FVSSBDN15000A00

**TOP MIT VERHOLSPILL - DYLAN**

OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"

OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM

OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"

OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM

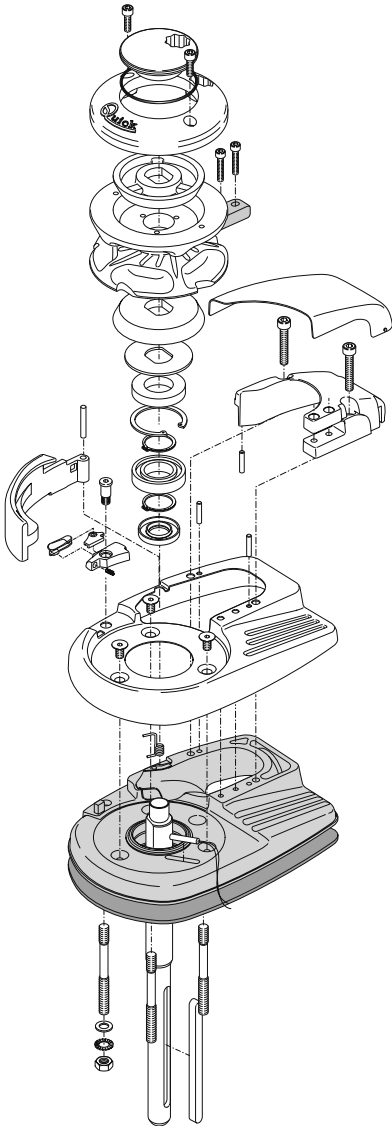
CODE

FVSSTDN15010A00

FVSSTDN15012A00

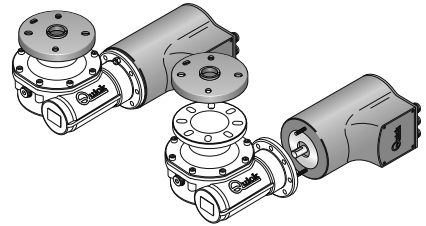
FVSSTDN20010A00

FVSSTDN20012A00



TOP OHNE VERHOLSPILL - DYLAN

	CODE
OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDN15D10A00
OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDN15D12A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDN20D10A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM	FVSSTDN20D12A00



UNTERSETZUNGSGETRIEBE

CODE

OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1500W 12V QUICK FVSSR1512Q00A00

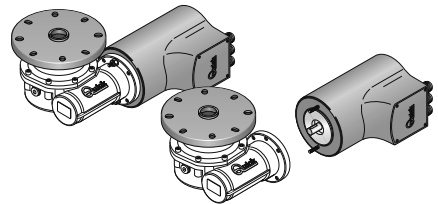
RIDUTTORE

OSP GETRIEBE 1500W QUICK TG70

FVSSMR15TG70A00

ELEKTROMOTOR

OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1500W 12V FVSSM1512000A00



UNTERSETZUNGSGETRIEBE

CODE

OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1700W 12V QUICK FVSSR1712QR0A00

OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1700W 24V QUICK FVSSR1724QR0A00

RIDUTTORE

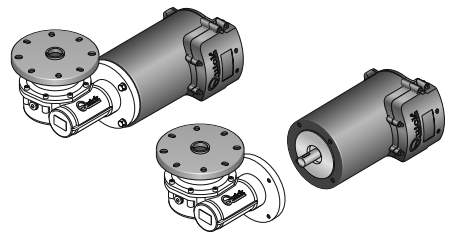
OSP GETRIEBE 1700W QUICK TG70

FVSSMR17TG70A00

ELEKTROMOTOR

OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1700W 12V FVSSM1712000A00

OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1700W 24V FVSSM1724000A00



UNTERSETZUNGSGETRIEBE

CODE

OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 2000W 24V QUICK FVSSR2024Q00A00

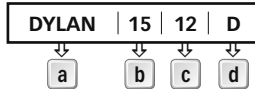
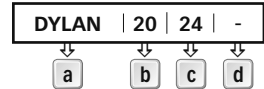
RIDUTTORE

OSP GETRIEBE 2000W QUICK TG70

FVSSMR20TG70A00

ELEKTROMOTOR

OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 2000W 24V FVSSM2024000A00


CÓMO SE LEE EL CÓDIGO DEL MOLINETE:
1° EJEMPLO:
 DYLAN1512D

2° EJEMPLO:
 DYLAN2024
**a**

Nombre de la serie:
 [DYLAN] = base ovale
 de acero inox AISI 316 y aluminio
 anodizado de óxido duro

b

Potencia motor:
 [15] = 1500 W
 [17] = 1700 W
 [20] = 2000 W

c

Tensión alimentación motor:
 [12] = 12 V
 [24] = 24 V

d

Campana:
 [D] = con campana
 [-] = sin campana

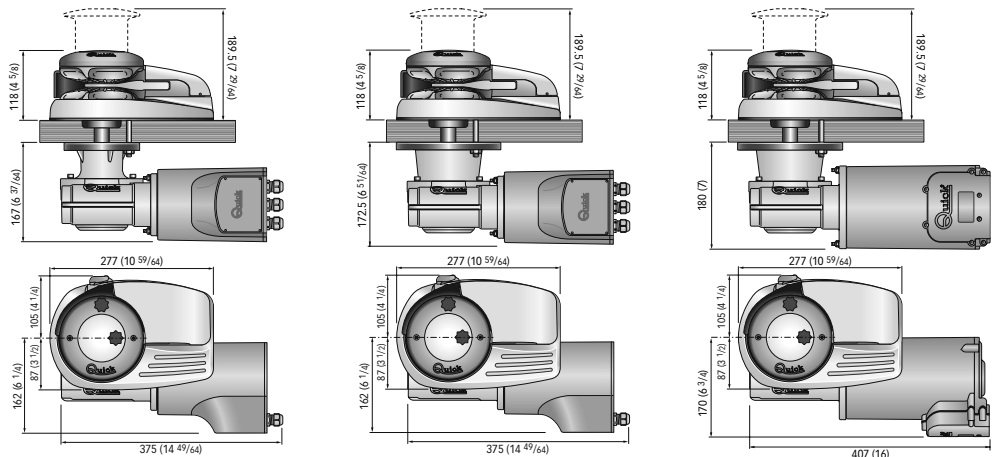
MODELO	DYLAN - / D			
POTENCIA MOTOR	1500W	1700W		2000W
Tensión alimentación motor	12V	12V	24V	24V
Tiro instantáneo máximo	1100 Kg (2425 lb)	1100 Kg (2425 lb)	1200 Kg (2650 lb)	1300 Kg (2866 lb)
Carga máxima de trabajo	400 Kg (882 lb)	470 Kg (1036 lb)	570 Kg (1256 lb)	750 Kg (1653 lb)
Carga de trabajo	135 Kg (298 lb)	155 kg (342 lb)	190 Kg (419 lb)	250 Kg (551 lb)
Absorción de corriente a la carga de trabajo (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Velocidad máxima de recuperación (2)	m/min 35.2 (115 ft/min)	33.5 (110 ft/min)	39 (128 ft/min)	35.0 (115 ft/min)
Veloc. de recuperación a la carga de trabajo (2)	m/min 19 (62.3 ft/min)	16.2 (53.1 ft/min)	20.8 (68 ft/min)	22.3 (73 ft/min)
Sección mínima cables motor (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)
Interruptor de protección (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Espesor de cubierta (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)			30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Peso - modelo sin campana	25.8 Kg (57 lb)	26.2 Kg (58 lb)	26.4 Kg (58 lb)	31.4 Kg (69 lb)
Gewicht - modell mit Verholspill	27.8 Kg (61 lb)	28.2 Kg (62 lb)	28.8 kg (58 lb)	33.4 Kg (73.5 lb)

(1) Después de un primer periodo de utilización. • (2) Medidas efectuadas con barboten para cadena de 8 mm. • (3) Valor mínimo aconsejado para una longitud total L<20m (ver pág. 44). Calcular la sección del cable en función de la longitud de la conexión. • (4) Con interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retraso (magneto-térmico o magneto-hidráulico). • (5) Bajo petición se pueden suministrar ejes y prisioneros para espesores de cubierta mayores.

BARBOTEN (*)	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
Cadena soportada	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Cabo soportado (**)	5/8" - 3/4"				3/4"		

(*) Para los códigos de los barbotenes consultar el despiece de pág. 40.

(**) Los valores indicados en la tabla corresponden a un cabo de poliéster a 3 filásticas con la ensambladura cabo/cadena según el sistema "Quirk®".

DIMENSIONES DE LOS MODELOS mm (inch) - DYLAN 1500 / 1700 / 2000 W - / D


Quirk® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.



ANTES DE UTILIZAR EL MOLINETE LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR CON EL CONCESIONARIO VENDEDOR QUICK®.

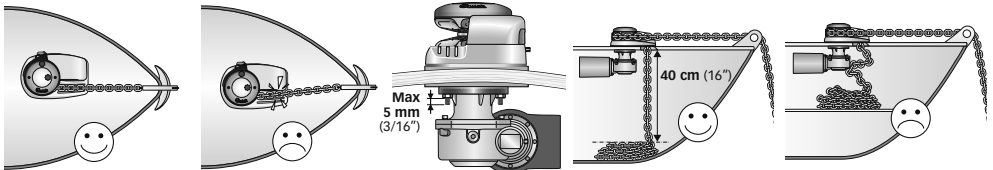
⚠ ATENCIÓN: los molinetes Quick® han sido proyectados y realizados para llevar las anclas. **⚠** No utilizar estos aparatos para otros tipos de operaciones. **⚠** Quick® no asume ningún tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos causados por una utilización inadecuada del aparato. **⚠** El molinete no ha sido diseñado para soportar cargas generadas en condiciones atmosféricas especiales (borrasca). **⚠** Desactivar siempre el molinete cuando no se use. **⚠** Asegurarse de que no hayan personas bañándose cerca antes de soltar el ancla. **⚠** La ensambladura entre el cabo y la cadena debe ser de dimensiones reducidas para poder desplazarse fácilmente dentro del perfil del barboten. Ante cualquier inconveniente o necesidad contactar con el servicio de asistencia Quick®. **⚠** Para más seguridad, si un accionamiento se daña, aconsejamos instalar al menos dos accionamientos para el manejo del molinete. **⚠** Bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar. **⚠** Aconsejamos el uso del interruptor magneto-hidráulico Quick® como seguridad para el motor. **⚠** La caja de telerruptores o teleinvertidores debe instalarse en un lugar protegido de posibles entradas de agua. **⚠** Después de haber anclado la embarcación, fijar la cadena o el cabo a los puntos fijos como chain stopper o bolardo. **⚠** Para evitar deslizamientos involuntarios el ancla tiene que ser fijada; el molinete no se tiene que usar como la única fuente de fuerza. **⚠** Aislar el molinete de la planta eléctrica durante la navegación (desconectar el interruptor de protección del motor) y bloquear la cadena en un punto fijo de la embarcación.

LA REFERENCIA CONTIENE: molinete (top + motoreductor) - caja telerruptores - guarnición de la base - plantilla - palanca - tornillos (para el ensamblaje) - manual del usuario - condiciones de garantía.

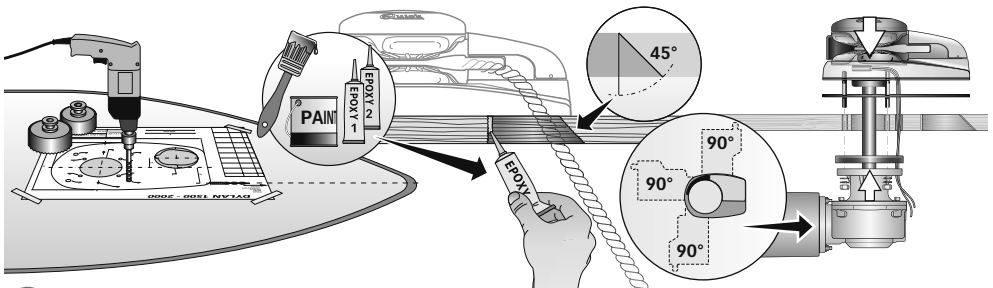
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con brocas: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") y Ø 11 mm (7/16"); de taza Ø 80 mm (3" 9/64); llave hexagonal: 13 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC 1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Cuenta-cadena para el anclaje (mod. CHC 1102M y CHC 1202M) - Sistema de accionamiento via radio (mod. 1302, 1352, 02, 302).

REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN: el molinete se posiciona alineando el barboten con la punta de la proa. Verificar que las superficies superior e inferior de la cubierta sean lo más paralelas posibles; si eso no sucede compensar oportunamente la diferencia (la falta de paralelismo puede causar pérdidas de potencia del motor). No pueden existir obstáculos debajo de la cubierta para el pasaje de los cables, cabo y cadena; si no hay una buena profundidad debajo de la cubierta se pueden crear obstrucciones. El espesor de la cubierta tendrá que ser comprendido entre los valores indicados en el tablero. Si hay espesores diferentes es necesario consultar al revendedor Quick®.



PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: establecida la posición ideal, hacer los agujeros utilizando la plantilla que tiene en dotación. Remover el exceso de material del agujero donde pasa la cadena, alisarlo con un producto específico (pintura marina, gel o resina epoxidica) en modo de asegurar el libre pasaje de la cabo y de la cadena. Posicionar la parte superior, introduciendo la guarnición entre la cubierta y la base y conectar a esta la parte inferior, introduciendo el árbol del motor en el reductor. Fijar el molinete apretando las tuercas en los prisioneros de bloqueo. Conectar los cables de alimentación que proceden del molinete al telerruptor.

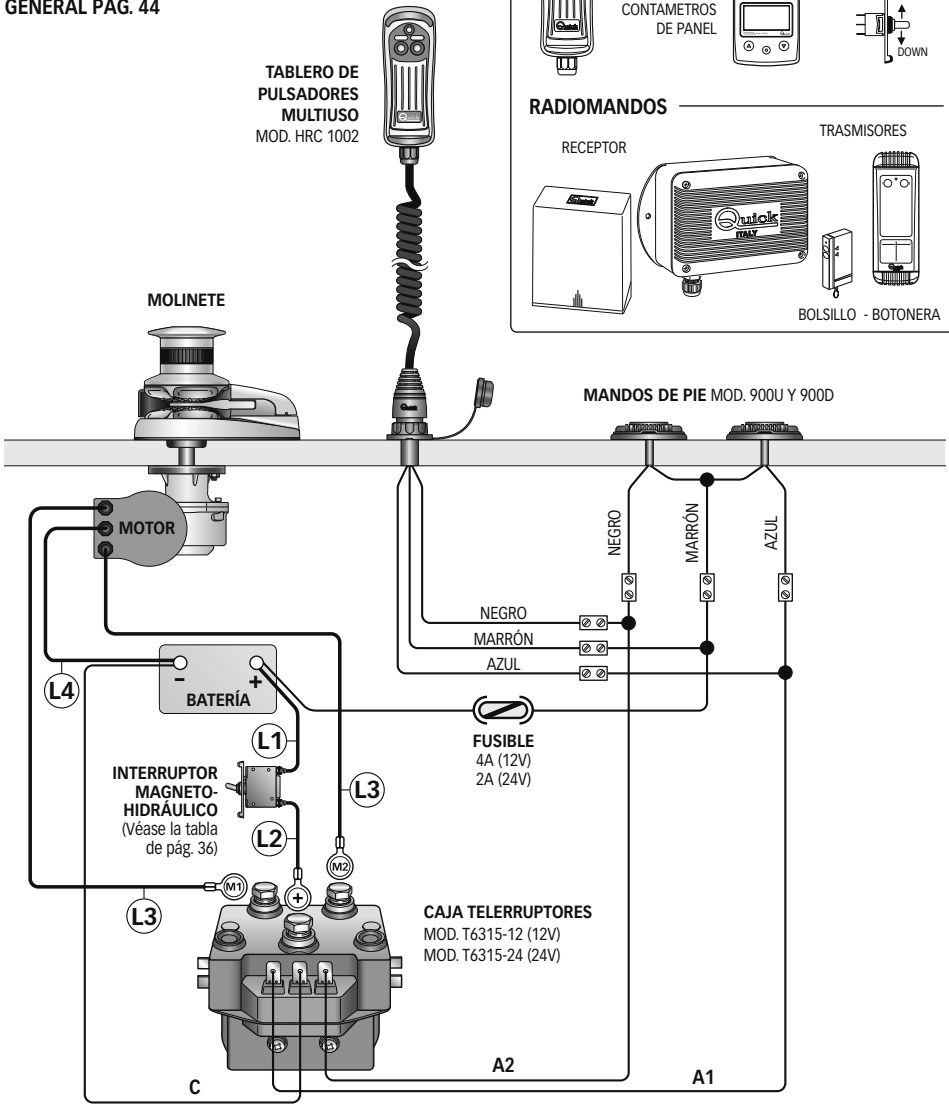


⚠ ATENCIÓN: antes de efectuar la conexión asegurarse de que no esté presente la alimentación en los cables.



SISTEMA BASE

DIAGRAMA DE CONEXIÓN GENERAL PÁG. 44





- ⚠ **ATENCIÓN:** no acercar partes del cuerpo u objetos a la zona donde deslizan la cadena, el cabo y el barboten. Asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se obra manualmente en el molinete (tampoco cuando se utilice la palanca para aflojar el embrague); de hecho, personas equipadas con mando a distancia del molinete (tablero de pulsadores remoto o radiomando) podrían activarlo accidentalmente.
- ⚠ **ATENCIÓN:** bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar.
- ⚠ **ATENCIÓN:** no activar eléctricamente el molinete con la palanca introducida en la campana o en la tapa del barboten.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Quick® aconseja utilizar un interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retrasado (magneto-térmico o magneto-hidráulico) para proteger la línea del motor de recalentamientos o cortocircuitos. El interruptor puede utilizarse para aislar el circuito de accionamiento del molinete evitando de esta manera accionamientos accidentales.

UTILIZACIÓN DEL EMBRAGUE - El barboten está unido con el eje principal (19, 20, 21 ó 22) mediante el embrague (8 y 10). El embrague se abre (desenganche) utilizando la palanca (1) que, introducida en la brújula (7) de la campana o de la tapa del barboten (2), deberá girar en sentido anti-horario. Girando en sentido horario se provocará el cierre (enganche) del embrague.

PARA LEVAR ANCLAS - Encender el motor de la embarcación. Asegurarse de que el embrague esté apretado y extraer la palanca. Presionar el pulsador UP del mando a vuestra disposición. Si el molinete se para sin que el interruptor magneto-hidráulico (o magneto térmico) haya saltado, esperar algunos segundos y volver a probar (evitar presionar continuamente el pulsador). Si el interruptor magnetotérmico ha saltado, volver a activar el interruptor y esperar algunos minutos antes de volver a levar anclas. Si después de varios intentos el molinete continúa a bloquearse, aconsejamos maniobrar la embarcación para desencallar el ancla. Controlar la subida de los últimos metros de cadena para evitar que se estropee la proa.

PARA FONDEAR - El tendido del ancla se puede efectuar mediante mandos eléctricos o manualmente. Para efectuar la operación manualmente es necesario abrir el embrague dejando libre el barboten de manera que pueda girar sobre su propio eje y arrastrar la cadena o el cabo al agua. Para frenar la caída del ancla es necesario girar la palanca en sentido horario. Para tender el ancla eléctricamente es necesario presionar el pulsador DOWN del mando a vuestra disposición. De esta manera la baja da de la misma se podrá controlar perfectamente y el desenrollado de la cadena o del cabo será regular. Para evitar solicitaciones en el molinete, una vez anclados, bloquear la cadena con un retén o fijarla en un punto estable con un cabo.

RECUPERACIÓN MANUAL (versión sin campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla. Obrar en el accionamiento (32/33) para activar el bloqueo (31) del barboten (9); abrir la fricción (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario) introducir la palanca (1) en el correspondiente alojamiento de la tapa del barboten (4) y recuperar manualmente la cadena haciendo girar la palanca en sentido horario. ⚠ Terminado el procedimiento de recuperación, extraer la palanca de la tapa barboten, ajustar la fricción y desbloquear el barboten obrando en la palanca de accionamiento. Restablecer la alimentación eléctrica del leva-ancla.

RECUPERACIÓN MANUAL (versión con campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla. Obrar en el accionamiento (32/33) para activar el bloqueo (31) del barboten (9). Con la palanca (1) desatornillar completamente la brújula (7), extraer la campana (6) y montar el restablecimiento manual (45) en el barboten con sus respectivos tornillos. Introducir la palanca (1) en su relativo puesto de restablecimiento (45) y restablecer manualmente la cadena haciendo rodar la palanca en sentido horario. Terminado el procedimiento de restablecimiento manual, quitar las palancas de si puesto, volver a introducir la campana (6) y atornillar la brújula (7) para asegurar la fricción. ⚠ Extraer la palanca (1) de la brújula (7), desbloquear el barboten (9) obrando en la palanca de accionamiento (32/33). Restablecer la alimentación eléctrica del leva anclas.

USO DE LA CAMPANA

- ⚠ **ATENCIÓN:** antes de efectuar las operaciones de ataje, asegurarse de que el ancla y el relativo cabo o cadena esté firmemente fijados a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

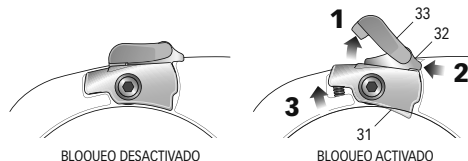
Para el uso independiente de la campana (6), obrar en el accionamiento (32/33) para activar el bloqueo (31) del barboten (9), abrir la fricción con la palanca (1), (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario). Quitar la palanca de la brújula (7), enrollar el cabo en la campana en sentido anti-horario (al menos 3 giros). Activar el accionamiento del molinete manteniendo en tensión el cabo durante la recuperación. Variando esta tensión durante la fase de recuperación se puede modificar la velocidad de enrollado del cabo.

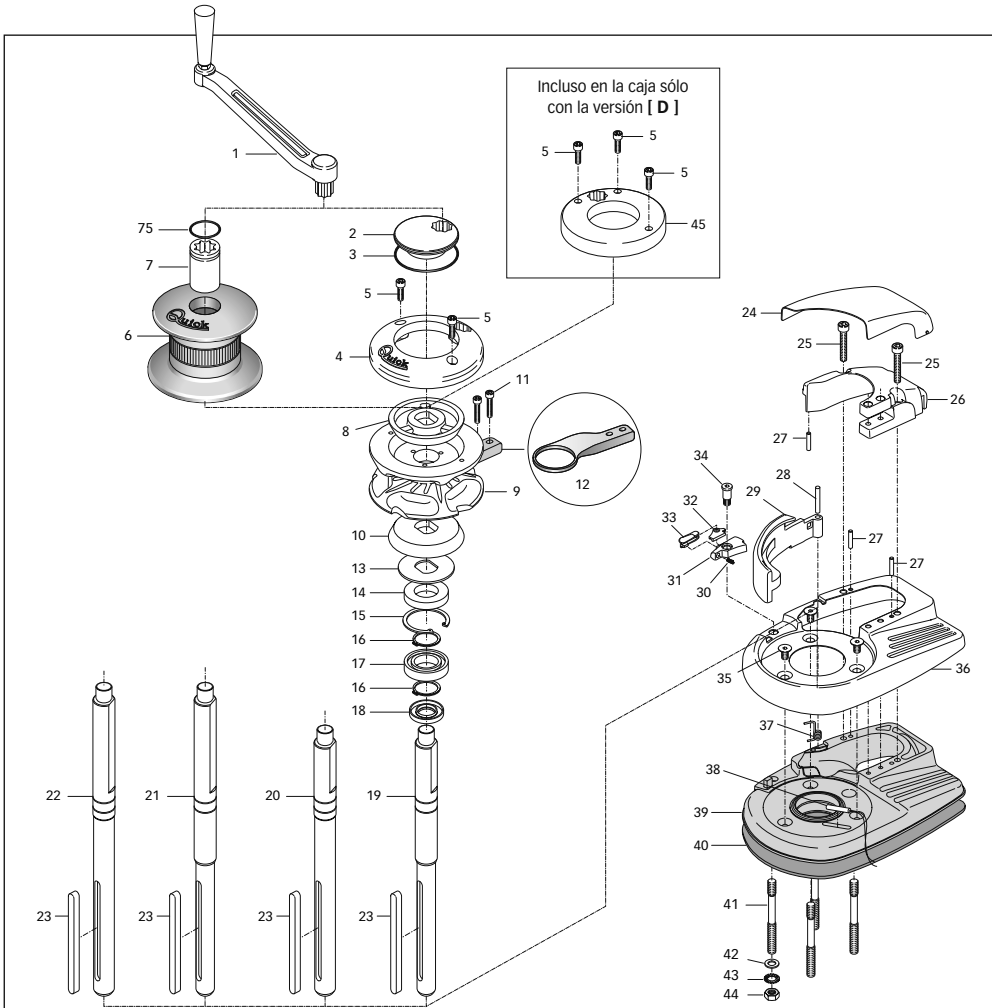
- ⚠ **ATENCIÓN:** durante la recuperación, mantener una distancia de seguridad adecuada entre las manos y la campana del molinete.

Una vez terminado el procedimiento de recuperación ajustar la fricción apretando la brújula del barboten en sentido horario y asegurar el cabo a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

- ⚠ **ATENCIÓN:** primero de levar el ancla desbloquear el barboten. Asegurarse que el mando (32/33) de bloqueo de el barboten no esté inserido.

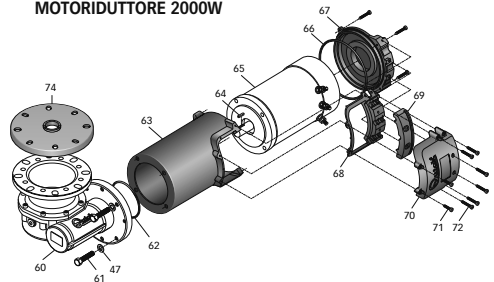
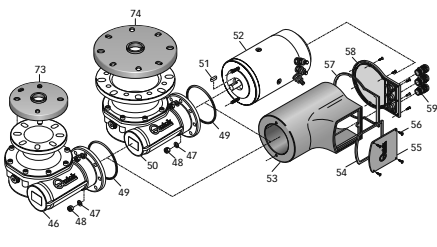
- 1) Desbloquear el bloqueo de seguridad (33) del barboten.
- 2) Mover el mando de bloqueo (32) de la rueda dentada hacia popa.
- 3) Introducción automática del bloqueo del barboten (31).





MOTORIDUTTORE 1500 - 1700W

MOTORIDUTTORE 2000W





POS.	DENOMINACIÓN	CÓDIGO			
1	Palanca levar-ancla doblada	ZSLMSH000000	51	Chaveta 5x5x15	MBH050515F00
2	Brújula fricción "DN" cromado	SGMSD1500000	52A	Motor eléctrico 1500W 12V	EMF071200000
3	O-ring	PGR033000000	52B	Motor eléctrico 1700W 12V	EMF101200000
4	Tapa barboten	SGMSGB10A000	52C	Motor eléctrico 1700W 24V	EMF102400000
5	Tornillo M5x16	MBV0516MXCE0	53	Carcasa 1500/1700W	PCCCPM1000000
6	Campana	SPMSE15DNR01	54	Guarnición caja de conex. 1000W	PCGPPMMR00000
7	Brújula fricción "DN" cromado	SGMSDCPDN150	55	Tapa caja de conexiones 1000W	PCCPPMMR00000
8	Cono fricción superior	SLMSF15DND00	56	Tornillo	MBV02213AXSC
9A	Barboten 1500W 10mm - 3/8"	ZSB151038000	57	Guarnición tapa posterior 1000W	PGGPMFN00000
9B	Barboten 1500W 12/13mm	ZSB151213000	58	Tapa posterior 1000W	PCCPPMFN00000
10	Cono fricción inferior	SLMSF15DNN00	59	Pasacable	PPM20B000000
11	Tornillo 6x35	MBV0635MXCE0	60	Reductor - Quick TG70 2000W	SLMR20TG7000
12	Separa-cadena	MSNDN0000000	61	Tornillo	MBV0825MXE00
13	Arandela de refuerzo	MBR307025X00	62	O-ring - Reductor 1500/1700W	-
14	Sello de aceite 30x55x10	PGPRL3055100	63	Carcasa motor 2000/2300W	PCCCPM2000000
15	Seeger	MBAN5520Y000	64	Chaveta 6x6x30	MBH0606030X0
16	Seeger	MBAE3015Y000	65	Motor eléctrico 2000W 24V	EMF202400000
17	Cojinete	MBJ600600000	66	O-ring tapa posterior	PGR035250000
18	Sello de aceite 30x50x7	PGPRL3050070	67	Tapa posterior	PCCPPMFN2000
19	Eje corto 1500W	MSAS15367R00	68	Guarnición caja de conex. inferior	PCGPPMR2N000
20	Eje corto 1700/2000W	MSAS20367R00	69	Guarnición caja de conex. superior	PCGPPMR2S000
21	Eje largo 1500W	MSAS15447R00	70	Tapa caja de conexiones superior	PCCPPMMR2000
22	Eje largo 1700/2000W	MSAS20447R01	71	Tornillo autoroscante M3.9x22	MBV03922AXCC
23	Chaveta	MBH0807140X0	72	Tornillo autoroscante M3.9x32	MBV03932AXCC
24	Cover guía cadena "DN" inox	SPMSGG15DN00	73	Guarnición brida reductor Top TG50	PGFLRDTG5000
25	Tornillo M8x45	MBV0845MXCE0	74	Guarnición brida reductor Top TG60	PGFLRDTG6000
26	Soporte guía cadena "DN"	SGMSN15DN000	75	O-ring - Brújula	PGR031500000
27	Clavija 5x25	MBSC05025A00			
28	Clavija para pestaña	PDSCCCAL000			
29	Pestaña	PDLVTD150000			
30	Muelle bloqueo barboten	MUMLBRATC000			
31	Palanca bloqueo barboten	MSH10ATCX000			
32	Accionamiento palanca bloqueo barboten	MSVLBBATCX00			
33	Seguridad de mando palanca bloqueo	PDSCLVBB0000			
34	Perno bloqueo barboten	MSVPR10ATC00			
35	Tornillo 8x16	MBV0816MTTSC			
36	Cover base "DN" inox	SPMSGB15DN00			
37	Muelle por pestaña	MMTC15DNC000			
38	Sensor cuenta-metros Reed	KNREEDCL0000			
39	Base molinete DN	SGMSC15DN000			
40	Guarnición/plantilla Dylan	PGBSC15DN000			
41A	Prisionero 8x80	MBP080807X00			
41B	Prisionero 10x80	MBP100800X00			
42A	Arandela 1500W	MBR08X000000			
42B	Arandela 1700/2000W	MBR10X000000			
43A	Grower 1500W	MBR08XDE0000			
43B	Grower 1700/2000W	MBG10X000000			
44A	Tuerca 1500W	MBD08MXEN000			
44B	Tuerca 1700/2000W	MBD10MXEN000			
45	Inserción para restablecimiento manual	PDRM15000000			
46	Reductor - Quick TG70 1500W	SLMR15TG7000			
47	Arandela	MBR061815X00			
48	Tornillo autobloqueante	MBD06MXET000			
49	O-ring - Reductor 1500/1700W	-			
50	Reductor 1700W	MR1700000000			



ATENCIÓN: asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se actúa manualmente en el molinete; quitar con precaución las cadenas o cabo del barboten o el cabo de la campana.

Los molinetes Quick® están contruidos con materiales resistentes al ambiente marino; de todas formas, es indispensable eliminar periódicamente los depósitos de sal que se forman sobre las superficies externas para evitar oxidaciones que consiguientemente estropearían el aparato. Lavar con agua dulce las superficies y aquellas partes donde podría haberse depositado la sal.

Desmontar una vez al año el barboten y la campana ateniéndose a la secuencia siguiente:

VERSIÓN CON CAMPANA

Con la palanca (1) desatornillar la brújula (7); extraer la campana (6) y el cono embrague superior (8); desatornillar los tornillos de fijación (11) del dispositivo de desenganche de la cadena (12) y quitarlo; extraer el barboten (9).

VERSIÓN SIN CAMPANA

Con la palanca (1) desatornillar la brújula (2) y los tornillos (5); extraer la tapa de el barboten (4); y el cono embrague superior (8); desatornillar los tornillos de fijación (11) del dispositivo de desenganche de la cadena (12) y quitarlo; extraer el barboten (9).

Limpia cada una de las piezas desmontadas para que no se verifiquen oxidaciones y engrasar (con grasa marina) la rosca del eje (19, 20, 21 ó 22) y el barboten (9) donde apoyan los conos del embrague (8 y 10).

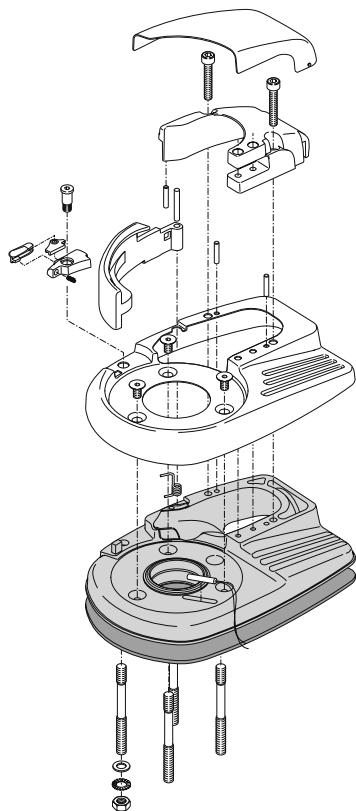
Eliminar los eventuales depósitos de óxido de los bornes de alimentación del motor eléctrico y los de la caja termostatos; después engrasarlos.

**CAMPANA COMPLETA - DYLAN**

OSP CAMPANA MOLINETE 1500/2000W "DN" FVSSMSE10DN0A00

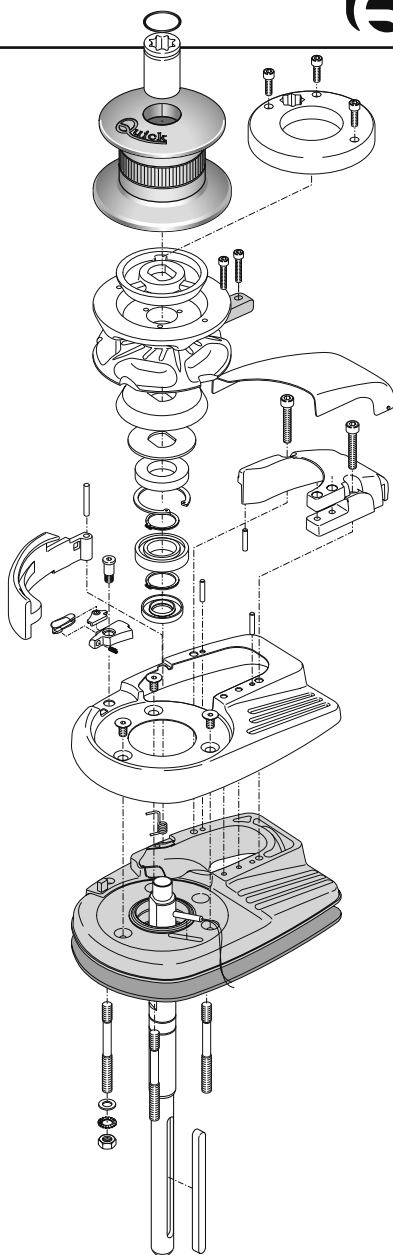
CÓDIGO

FVSSMSE10DN0A00

**BASE COMPLETA - DYLAN**OSP BASE MOLINETE 1500/2000W
SERIE DN COMP

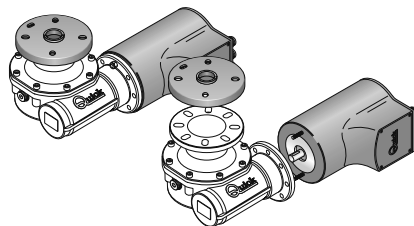
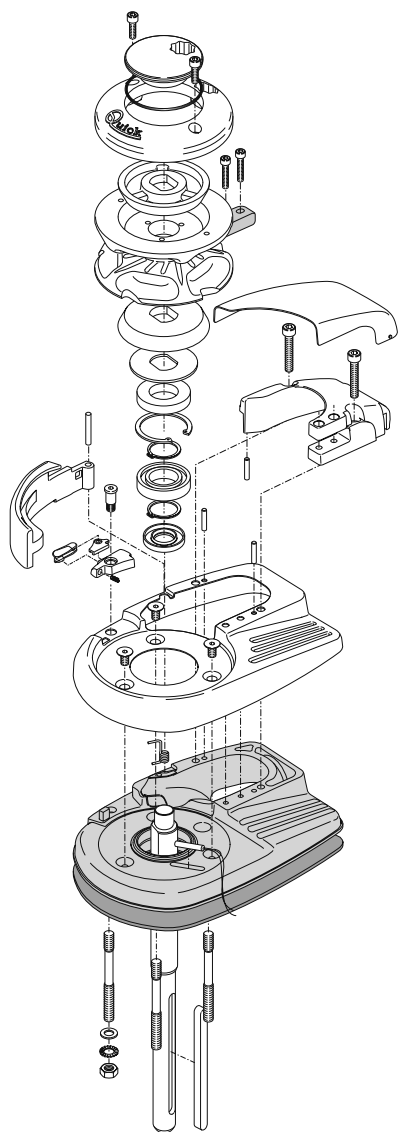
CÓDIGO

FVSSBDN15000A00

**TOP CON CAMPANA - DYLAN**

OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDN15010A00
OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDN15012A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDN20010A00
OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM	FVSSTDN20012A00

CÓDIGO



MOTORIDUTTORE

OSP MOTORIDUTTORE 1500W 12V QUICK

CÓDIGO

FVSSR1512Q00A00

RIDUTTORE

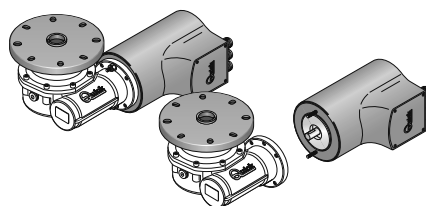
OSP RIDUTTORE 1500W QUICK TG70

FVSSMR15TG70A00

MOTORE

OSP MOTORE SALPANCORA 1500W 12V

FVSSM1512000A00



MOTORIDUTTORE

OSP MOTORIDUTTORE 1700W 12V QUICK

CÓDIGO

FVSSR1712QR0A00

OSP MOTORIDUTTORE 1700W 24V QUICK

FVSSR1724QR0A00

RIDUTTORE

OSP RIDUTTORE 1700W QUICK TG70

FVSSMR17TG70A00

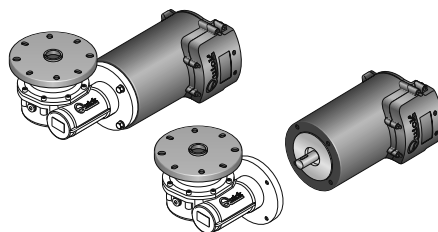
MOTORE

OSP MOTORE SALPANCORA 1700W 12V

FVSSM1712000A00

OSP MOTORE SALPANCORA 1700W 24V

FVSSM1724000A00



MOTOREDUCTOR

OSP MOTOREDUCTOR 2000W 24V QUICK

CÓDIGO

FVSSR2024Q00A00

REDUCTOR

OSP REDUCTOR 2000W QUICK TG70

FVSSMR20TG70A00

MOTOR

OSP MOTOR MOLINETE 2000W 24V

FVSSM2024000A00

TOP SIN CAMPANA - DYLAN

CÓDIGO

OSP TOP DYLAN 1500W D 10MM-3/8"

FVSSTDN15D10A00

OSP TOP DYLAN 1500W D 12MM-13MM

FVSSTDN15D12A00

OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 10MM-3/8"

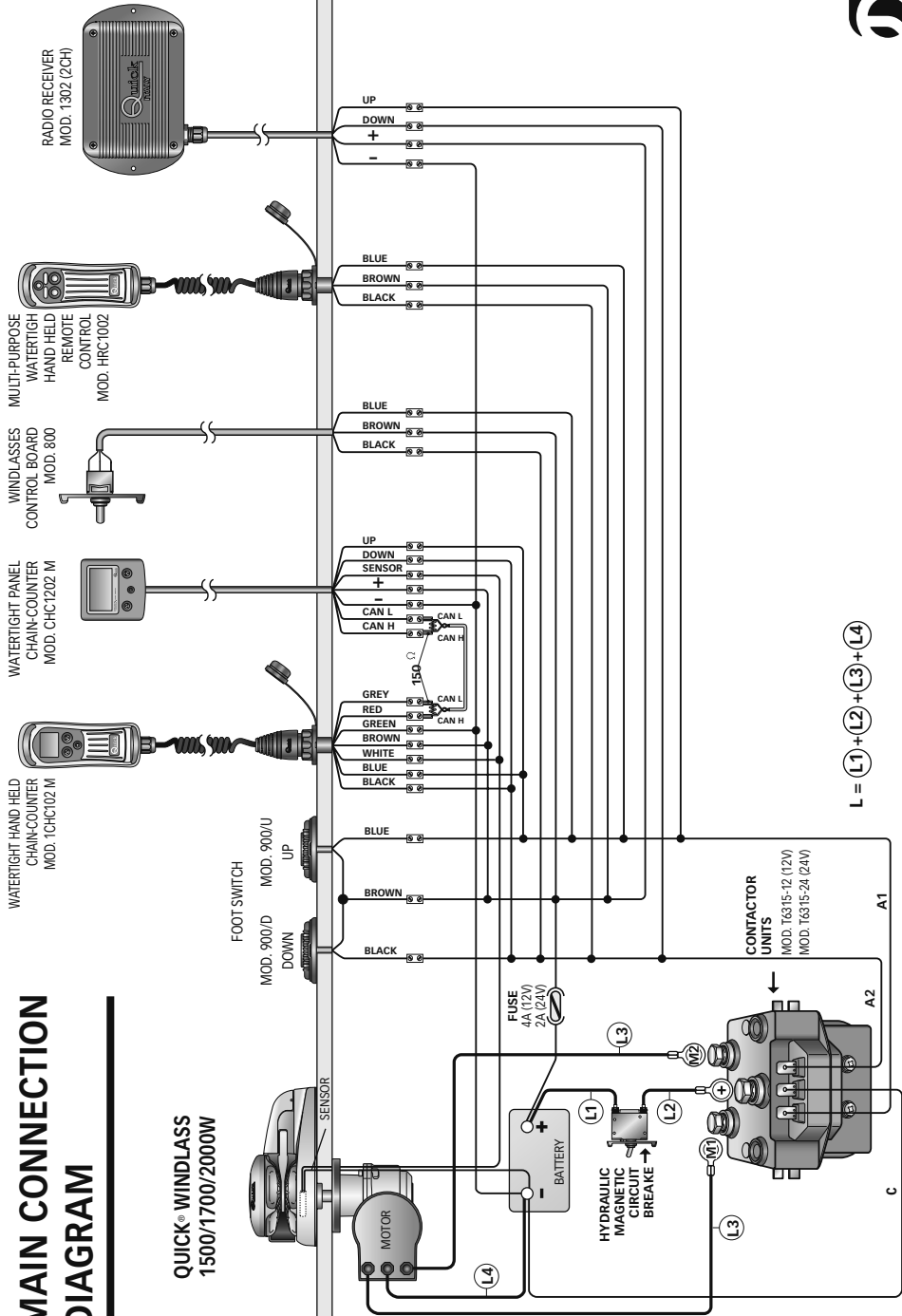
FVSSTDN20D10A00

OSP TOP DYLAN 1700/2000W D 12MM-13MM

FVSSTDN20D12A00

MAIN CONNECTION DIAGRAM

QUICK® WINDLASS
1500/1700/2000W



$L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4)$



NOTE

NOTES - NOTES - NOTIZEN - NOTAS



Blank lined area for writing notes, enclosed by a thick black border.

NOTE

NOTES - NOTES - NOTIZEN - NOTAS



A large rectangular area for writing, enclosed by a thick black border on the top and left sides, and a thin black border on the right side. The interior of this area is filled with horizontal lines, providing a structured space for notes.

DYLAN

R004B

IT Codice e numero seriale del prodotto

GB Product code and serial number

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick[®]
Nautical Equipment

QUICK[®] SRL - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com